

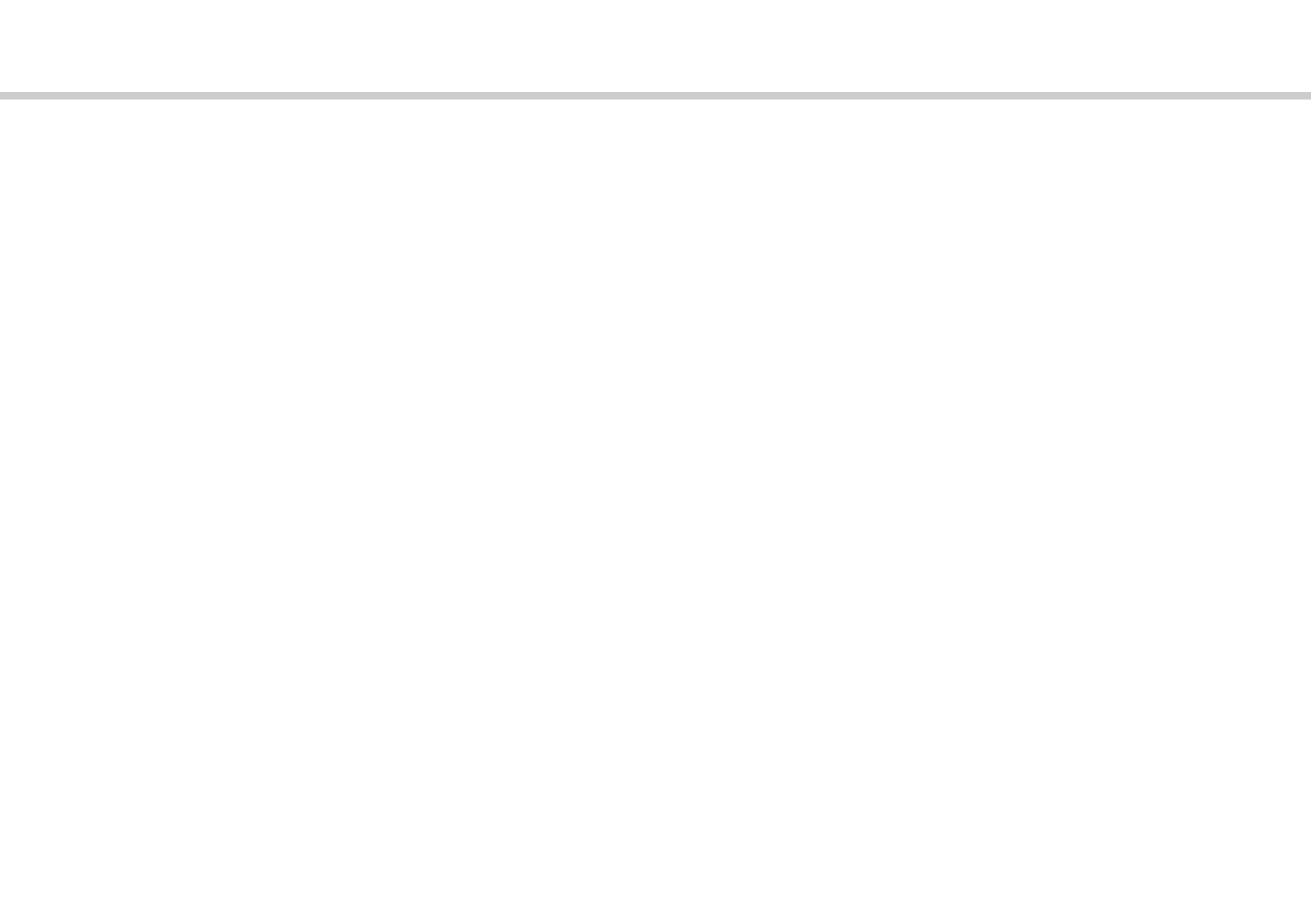
Kasutusjuhend

# Digitaalne sõidumeerik SE5000



Stoneridge - Setting the standard  
[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)





### **Sertifitseeritud kasutusjuhend**

Käesolev kasutusjuhend on laiendatud versioon sertifitseeritud kasutusjuhendist 9000-102019/01 04, mis koostati vastavalt meie klientide soovidele. Sertifitseeritud versiooni võite leida internetist aadressil [www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

### **Täname teid Stoneridge Digital Tachograph SE5000 valimise eest.**

Stoneridge'i töötajad on harjunud tegema koostööd autojuhtide ja autoparkidega, et muuta teie elu lihtsamaks. Teie uus mudel SE5000 on konstrueeritud silmas pidades kasutajat ning sisaldab näiteks lihtsaid menüüvalikuid, kiireid allalaadimise võimalusi, kaugallalaadimise funktsiooni. Seadme kõige tõhusamaks kasutamiseks soovitame teil digitaalse sõidumeeriku kasutamisega põhjalikult tutvuda enne reisi algust.

### **Juhendi kasutamine.**

Lugege seda kasutusjuhendit enne sõidu alustamist. See võimaldab teil sõidumeeriku omadusi maksimaalselt rakendada ning vältida enda ja teiste ohtu seadmist.

Stoneridge Electronics jätab endale õiguse igal ajal muuta seadme konstruktsiooni, varustust ja tehnilisi omadusi. Seega ei ole teil võimalik esitada nõuded käesolevas

kasutusjuhendis toodud andmete, illustatsioonide ja kirjelduste alusel.

Stoneridge'i esindaja on alati valmis vastama teie võimalikele küsimustele.

Hoidke see kasutusjuhend sõidukis. Sõiduki müümisel andke juhend edasi uuele omanikule, sest sõidumeerikut loetakse sõiduki osaks.

## Sümbolid



Hoiatus



Oluline informatsioon



Soovitus



Vajalik toiming



Viide juhistele

Albaania

Ekraaniteated

VU

Sõidukiseade (digitaalne sõidumeerik)

## Juhendis esinevad mõisted

### Juht

Sõidukit juhtiv või selle juhtimist alustav isik.

### Kaasjuht

Isik, kes ei juhi sõidukit.

### Tööpäev

Hulk tegevusi, mida juht ja kaasjuht teevad igapäevaselt tööaja jooksul.

### Tegevus

Juht on sellega hõivatud.

### **Stoneridge'i kontaktandmed**

Saadame teie sõidumeerikut ja kasutusjuhendit puudutavad küsimused ja soovitused edasi allpool loetletud müügiesindustesse.

#### **Ühendkuningriik**

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee, Scotland  
UK

Tel. +44 (0)871 700 7070  
Fax. +44 (0)870 704 0002

e-post: [sales@stoneridge.com](mailto:sales@stoneridge.com)

#### **Prantsusmaa**

Stoneridge Electronics France  
Z.I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
Prantsusmaa

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40  
Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

e-post: [france.amsales@stoneridge.com](mailto:france.amsales@stoneridge.com)

#### **Saksamaa**

IVEKA Automotive Technologies  
Schauz GmbH  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Saksamaa

Tel. +49 (0)7041 9695-0  
Fax. +49 (0)7041 9695-55

e-post: [info@iveka.de](mailto:info@iveka.de)

#### **Itaalia**

Stoneridge Electronics s.r.l.  
Viale Caduti nella Guerra di Liberzione,  
568 00128 - Roma  
Itaalia

Tel: +39 (0)650861001  
Fax. +39 (0)650861006

e-post: [italy.amsales@stoneridge.com](mailto:italy.amsales@stoneridge.com)

#### **Madalmaad**

C.A.S.U. - Utrecht b.v.  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Madalmaad

Tel: +31 (0)30 288 44 70  
Fax: +31 (0)30 289 87 92

e-post: [info@casuutrecht.nl](mailto:info@casuutrecht.nl)

#### **Hispaania**

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Hispaania

Tel. +34 91 662 32 22  
Fax. +34 91 662 32 26

e-post: [spain.amsales@stoneridge.com](mailto:spain.amsales@stoneridge.com)

## **Rootsi**

Stoneridge Nordic AB  
Gårdsfogdevägen 18 A  
SE-168 66 Stockholm  
Rootsi

Tel. +46 (0)8 154400

Fax. +46 (0)8 154403

e-post: [kontakt@stoneridge.com](mailto:kontakt@stoneridge.com)

## **Internetis toodud teave**

Täiendavat informatsiooni  
Stoneridge'i digitaalse sõidumeeriku  
SE5000 ja Stoneridge Electronics Ltd-i  
kohta leiate aadressilt:

[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## **Autoriõigused**

Juhendi osaline või täielik  
üंबरtrükkimine, tõlkimine või muul  
viisil reprodutseerimine ilma  
Stoneridge Electronics AB kirjaliku loata  
on keelatud.

Palun vaadake ka registrit.

(▷ Lk 139).

## Sissejuhatus

<b>Kasutusohutus</b> .....	9
Remont ja modifitseerimine .....	9
Perioodiline ülevaatus töökojas .....	9
Tehnilised andmed .....	10

## Ülevaade

<b>Süsteemi ülevaade</b> .....	12
Krüptitud liikumissensor (1) .....	13
Digitaalne sõidumeerik (2) .....	13
Armatuurlaua ekraan (3) .....	13
Juhi kaart (4) .....	13
<b>Kasutajaliidese ülevaade</b> .....	14
Tavaline näit .....	16
Sõidumeeriku menüü .....	17

## Nupud

<b>Tööpäeva tegevused</b> .....	20
I Sisestage juhi kaart .....	20
Kasutaja stsenaariumi ülevaade .....	21
Tavaline tööpäev .....	21
Tegevuse muutmine .....	23
Asetuse muutmine .....	24
Juhi kaardi eemaldamine .....	25
<b>Käsitsi sissekannete tegemine</b> ..	27
Käsitsi sissekannete stsenaariumid ..	27
Käsitsi sissekannete protseduur .....	28

## Käsitsi tehtud sissekannete

<b>muutmine</b> .....	34
Väärtuste kinnitamine .....	34
Muutke sissekannet .....	35
Kõigi sissekannete kustutamine ..	37
<b>Reis praami või rongiga</b> .....	38
Tegevus praam/rong .....	38
<b>Sõit ajal, kui registreerimine on</b>	
<b>nõutav</b> .....	39
Sõitmine alast väljas .....	39
<b>Väljatrükiid</b> .....	40
Väljatrüki loomine .....	40
Väljatrükkide liigid .....	42
Väljatrüki näide .....	45
<b>Seaded</b> .....	68
Seaded .....	68
Keel .....	68
Maailmaaja muutmine .....	69
Kohaliku aja muutmine .....	70
Pööratud kuva .....	71

## Näidud ja andmed

<b>Näidud</b> .....	74
Juhi näidud .....	74
<b>Sümbolid</b> .....	76
Sümbolid .....	76
Sümbolite kombinatsioonid .....	78

<b>Sõnumid, hoiatused ja tõrked</b> . . .	79
Kolme tüüpi teateid . . . . .	79
Sõnumid . . . . .	79
Hoiatused . . . . .	79
Tõrked . . . . .	79

## **Praktiline soovitus**

---

<b>Paberirulli vahetamine</b> . . . . .	94
Eemaldage paberikassett . . . . .	94
Paberirulli sisestamine . . . . .	94

<b>Hooldus</b> . . . . .	96
Printeri vahetatavad osad . . . . .	96
Kaardi hoole . . . . .	96
Sõidumeeriku hoole . . . . .	97

<b>Sisetest</b> . . . . .	98
Sisetest . . . . .	98

<b>Sagedased küsimused</b> . . . . .	101
--------------------------------------	-----

## **Lisa**

---

<b>Sõidumeerikusse kantud riigid</b> .	106
--	-----

<b>Saadaval olevad keeled</b> . . . . .	108
---	-----

<b>ADR sõidumeerik</b> . . . . .	109
----------------------------------	-----

Heakskiit kasutamiseks ohtlike	
kaupade veokites . . . . .	109
ADR sõidumeeriku	
erifunktsioonid . . . . .	109

<b>Juhi kaardile ja sõidumeerikusse</b>	
<b>salvestatavad andmed</b> . . . . .	111

Juhi kaardile salvestatud andmed .	111
Sõidumeerikusse salvestatavad	
andmed . . . . .	112

<b>Riiklikud importijad</b> . . . . .	113
---------------------------------------	-----

Riiklikud importijad . . . . .	113
--------------------------------	-----

<b>Ajavööndid</b> . . . . .	122
-----------------------------	-----

Ajavööndid . . . . .	122
----------------------	-----

## **Tööandja režiim**

---

<b>Nõuded ja soovitused</b> . . . . .	124
---------------------------------------	-----

Kasutaja vastutus . . . . .	124
Ettevõtte funktsioonid . . . . .	126

<b>Andmete lukustamine</b> . . . . .	128
--------------------------------------	-----

Andmete lukustamine . . . . .	128
Andmete vabastamine . . . . .	130

<b>Andmete allalaadimine</b> . . . . .	131
--	-----

Andmete allalaadimine . . . . .	131
---------------------------------	-----

<b>Seaded</b> . . . . .	134
-------------------------	-----

Seaded . . . . .	134
------------------	-----

<b>Sõidumeeriku kontroll</b> . . . . .	137
--	-----

Sõidumeeriku kontroll . . . . .	137
Ettevõtte funktsioonide andmed . .	138

## **Register**

---

Register . . . . .	139
--------------------	-----



## Kasutusohutus

### Kasutusohutus

#### Õnnetuseohut



Ärge kasutage sõidumeerikut sõiduki liikumise ajal. Vastasel korral ei ole teie tähelepanu suunatud maanteele ja liiklusele ning te võite põhjustada liiklusõnnetuse.

#### Remont ja modifitseerimine

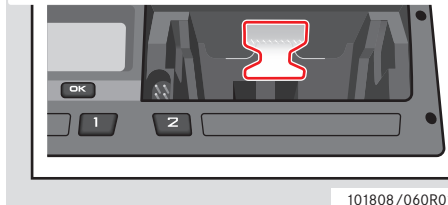
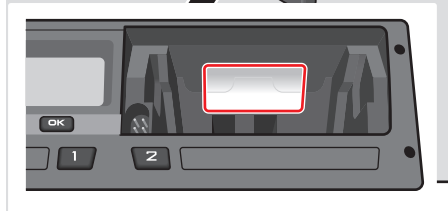
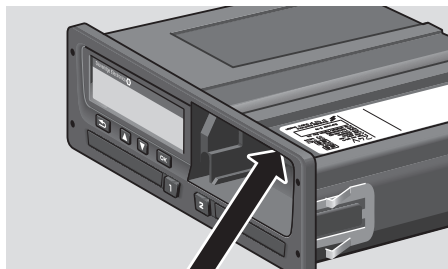
Sõidumeerik on paigaldatud selleks volitatud isiku poolt.

Sõidumeeriku korpust ei tohi avada. Sõidumeeriku süsteemi mõjutamine või modifitseerimine on keelatud.

Printeri korpuses on turvakleebis. Turvakleebis ei tohi olla lahti rebitud.



Seadme modifitseerimine võib olla seaduslikus korras karistatav.



Turvakleebis

101808/060R01

### Perioodiline ülevaatus töökojas

Sõidumeerikut tuleb vastavas töökojas kontrollida vähemalt iga 2 aasta järel.

Ülevaatus kuupäev on kirjas sõidumeeriku lähedale paigaldatud paigaldussildil.



101808/040R01

Paigaldussilt peab olema kehtiv ja terve.

### **Tehnilised andmed**

---

#### **Sõidumeeriku versioon**

Digitaalne sõidumeerik SE5000

#### **Töötemperatuur**

-25 °C kuni +70 °C

Ohtlikule lastile sobiv seadmeversioon

ADR kohaselt: -25 °C kuni +65 °C

### **Sertifitseerimine ja tunnustus**

Sõidumeerik on tunnustatud kasutamiseks Euroopa Liidus ja sellel ol ELi seadusandlusele vastav "kõrgema E3-taseme" sertifikaat.

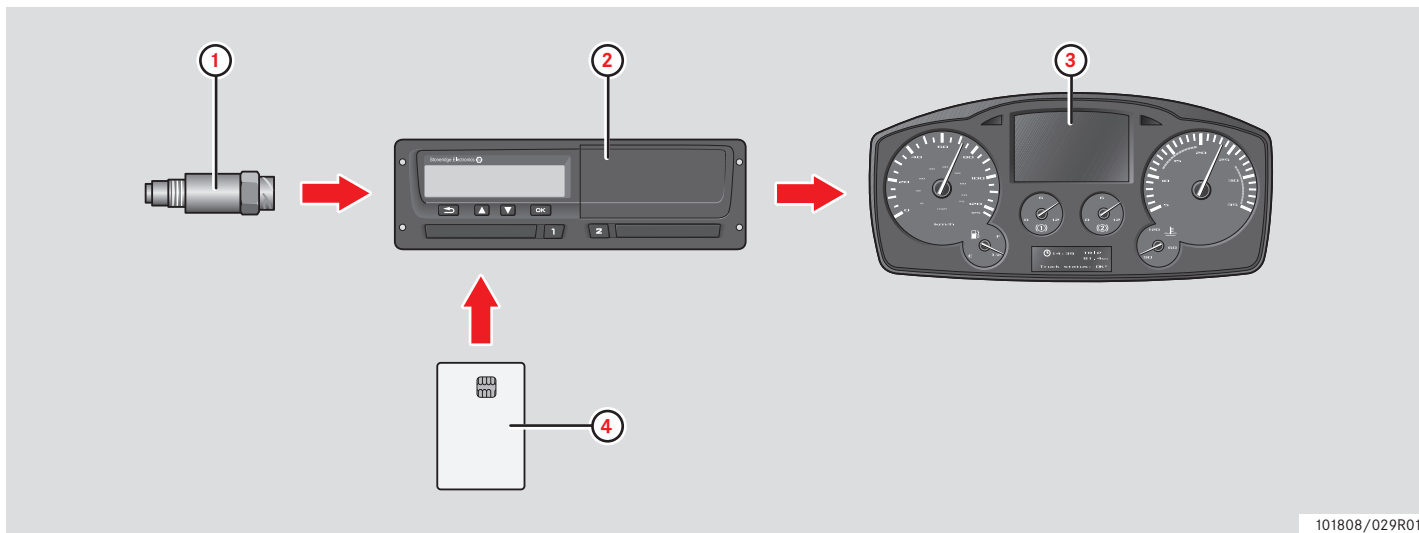
Tüübitunnustuse number: e5-0002

### **Elektromagnetiline ühilduvus**

Sõidumeerik vastab elektromagnetilise ühilduvuse osas ELi komisjoni direktiivile 72/245/EMÜ ja selle viimastele muudatustele direktiivis 2006/96/EÜ; sertifikaadi number 03 0289.

**Süsteemi ülevaade**  
**Kasutajaliidese ülevaade**

### Süsteemi ülevaade



101808/029R01

<b>1</b>	Krütitud liikumissensor
<b>2</b>	Sõidumeerik, sisse ehitatud ekraani ja printeriga

<b>3</b>	Ekraan sõiduki armatuurlaual
<b>4</b>	Juhi kaart

## Süsteemi ülevaade

**Krüptitud liikumissensor (1)**

Krüptitud liikumissensor saadab sõidumeerikule liikumisimpulssi. Sõidumeerik tajub, kui sensorit või signaali üritatakse mõjutada, ning registreerib mõjutamise.

**Digitaalne sõidumeerik (2)**

Sõidumeerik registreerib ja salvestab mitmesuguseid andmeid:

- Juhi kaardi andmed, peale juhiloa andmete.
- Sõidumeerikut, juhti, ettevõtet ja töökoda puuduvad hoiatused ja tõrked.
- Sõiduki info, odomeetri näit ja täpne kiirus 24 tunni jooksul.
- Sõidumeeriku mõjutamine.

ADR sõidumeeriku erifunktsioonid, vt ▷ ADR sõidumeerik, Lk 109



Rohkem kui üks minut kestnud piirkiiruse ületamine salvestatakse sõidumeerikusse.

**Sõidumeeriku andmete kuvamine**

Sõidumeeriku andmeid näidatakse sõidumeeriku ekraanil ja väljatrükkidel.

▷ Väljatrüki loomine, Lk 40

**Armatuurilaua ekraan (3)**

Sõiduki armatuurilaual võidakse olenevalt sõiduki funktsioonidest näidatakse järgmist sõidumeeriku informatsiooni:

- Kiirus
- Läbitud vahemaa
- Teated, hoiatused, tõrked

**Juhi kaart (4)**

Juhi kaart identifitseerib juhi ja salvestab juhi nime alla mitmesuguseid andmeid:

- Sõiduaeg, tegevused, vahemaa.
- Juhiloa andmed.
- Teated hoiatused ja tõrked.
- Kaardi valdaja sõidukite registreerimisnumbrid (VRN).
- Võimuesindajate poolsed kontrollid.

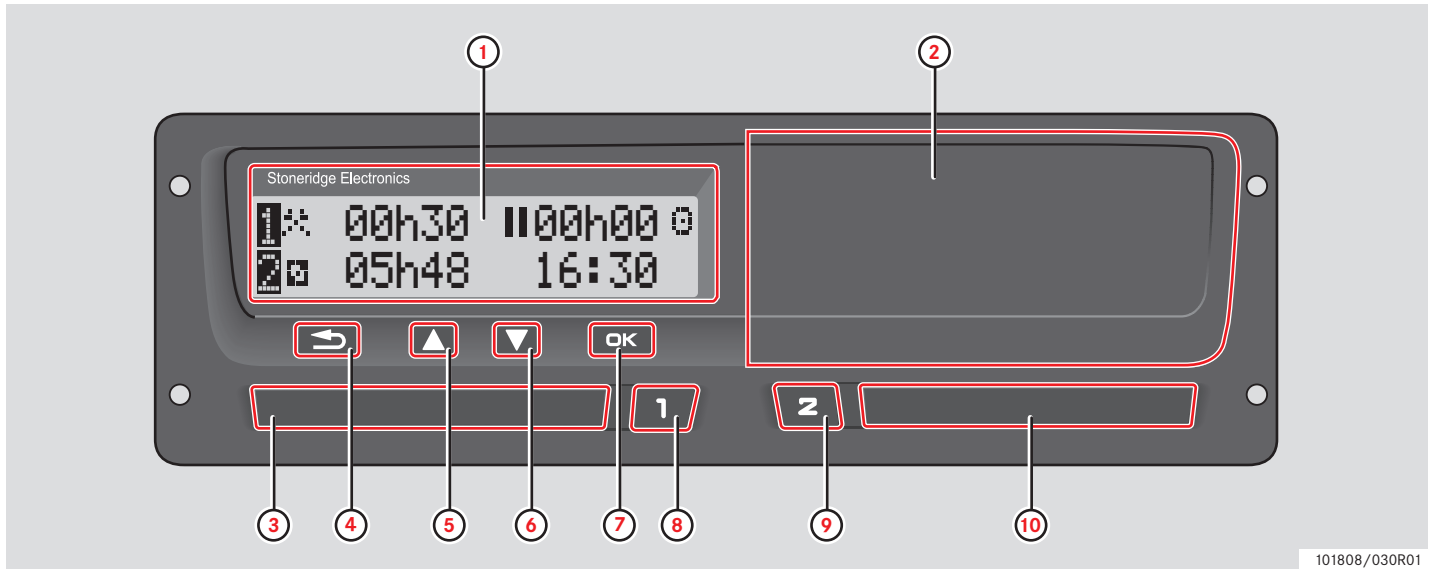


Juhi (kiip)kaart säilitab andmeid tavaliselt kuni 28 päeva jooksul. Selle aja möödudes kirjutatakse vanad andmed üle uusimate andmetega.

Üksikasjalik teave sõidumeeriku ja juhi kaardile salvestatud andmete kohta on toodud juhendi lisan.

▷ Juhi kaardile salvestatud andmed, Lk 111

### Kasutajaliidese ülevaade




101808/030R01

## Kasutajaliidese ülevaade

		Lk
<b>1</b>	<b>Ekraan</b>	
	Juhi tavaline näit	16
	Sõidumeeriku menüü	17
	Teated, hoiatused, tõrked	79
<b>2</b>	<b>Printer</b>	
	Väljatrüki loomine	40
	Paberirulli sisestamine/ vahetamine	94
<b>3</b>	<b>Juhi kaardi sahtel</b>	
	Juhi kaardi sisestamiseks/ eemaldamiseks	20/ 25
<b>4</b>	<b>Tagasi</b> 	
	Protsessi tühistamiseks	-
	Protsessist väljumiseks	-
	Tagasi liikumiseks ekraanil	-
	Eelmisele näidule naasmiseks	-


		Lk
	Tavalisele näidule naasmiseks (vajutage korduvalt)	-
<b>5</b>	<b>Üles</b> 	
	Väärtuse suurendamiseks	-
	Esile tõstmiseks ja alternatiivide valimiseks	-
<b>6</b>	<b>Alla</b> 	
	Väärtuse vähendamiseks	-
	Esile tõstmiseks ja alternatiivide valimiseks	-
<b>7</b>	<b>OK</b> 	
	Sissekannete kinnitamiseks	-
	Teadete ja hoiatuste kustutamiseks	79
	Tõrgete vastuvõtu kinnitamiseks	79
<b>8</b>	<b>Juht</b> 	
	Juhi sahtli avamiseks	20

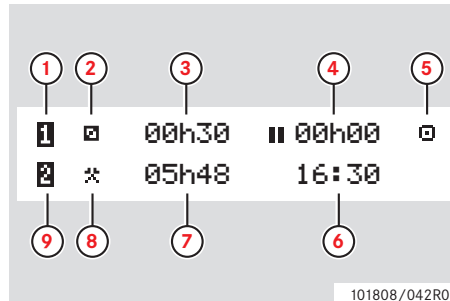
		Lk
	Juhi tegevuse muutmiseks	23
<b>9</b>	<b>Kaasjuht</b> 	
	Kaasjuhi sahtli avamiseks	20
	Kaasjuhi tegevuse muutmiseks	23
<b>10</b>	<b>Kaasjuhi kaardi sahtel</b>	
	Juhi kaardi sisestamiseks/ eemaldamiseks	20/ 25

### Tavaline näit

Vajutage mõnd nuppu ekraani aktiveerimiseks.

Ekraanile ilmub juhi tavaline näit:

- Kui küsimuse "Soovite käs sisestada?" vastuseks on valitud "EI".
- Kui käsitsi sissekannete (Manual Entries) protseduur on lõpetatud.
- Vajutades korduvalt nuppu , et liikuda tagasi sisestusväljalt või sõidumeeriku menüüväljalt.
- Kui sõiduk hakkab liikuma.



- 1 Juht
- 2 Juhi tegevus
- 3 Juhi tegevuse kestus
- 4 Juhi summaarne puhkeaeg tööpäeva jooksul
- 5 Sõidumeeriku töörežiim (näide: Sõidumeerik töötab)
- 6 Kohalik aeg
- 7 Kaasjuhi tegevuse kestus
- 8 Kaasjuhi tegevus
- 9 Kaasjuht

### Muud näidud

Seadmel on veel neli teistsugust näitu, mis sisaldavad järgmist infot:

	Lk
Juht 1 Summaarne sõidu- ja puhkepauside aeg	74
Juht 2 Summaarne sõidu- ja puhkepauside aeg	74
Maailmaaeg, kohalik kellaeg ja kuupäev	74
Sõidukiiruse, odomeetri ja sisestatud kaardi näit	74

### Menüüd, sümbolid ja teated.

Sõidumeerikul on kolm menüüd. Seadme ekraanil näidatakse ka mitmesuguseid sümboleid ja teateid.

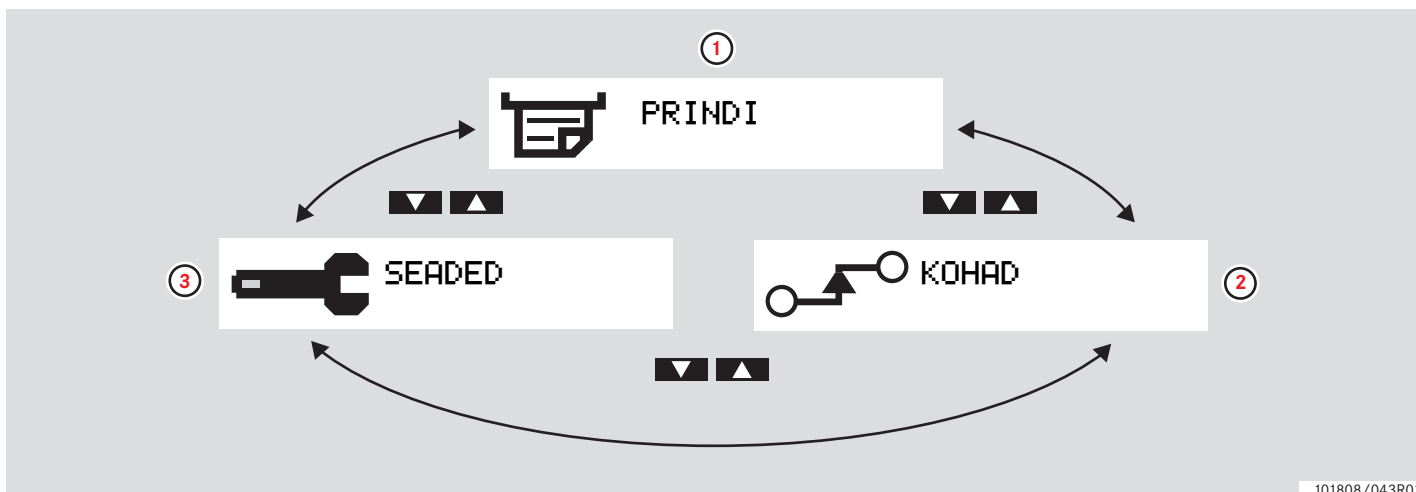
	Lk
Sõidumeeriku menüü	17
Sümbolid ja nende kombinatsioonid	78
Teated ja märkused hoiatuste ja tõrgete kohta	79



## Kasutajaliidese ülevaade

**Sõidumeeriku menüü**

Valida saab kolme järgmise menüü vahel.  
Juurdepääsuks menüüdele vajutage **OK**.



101808/043R01

		Lk
<b>1</b>	Väljatrüki loomine	40
<b>2</b>	Asetuse muutmine	24
<b>3</b>	Seaded	68



**Tööpäeva tegevused**

**Käsitsi sissekannete tegemine**

**Käsitsi tehtud sissekannete muutmine**

**Reis praami või rongiga**

**Sõit ajal, kui registreerimine on nõutav**

**Väljatrükid**

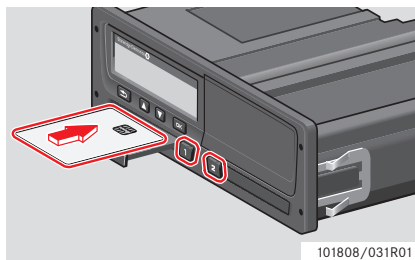
**Seaded**

### Tööpäeva tegevused

#### I Sisestage juhi kaart

1 Hoidke all juhi kaardi sahtli nuppu **1** või kaasjuhi kaardi sahtli nuppu **2**, kuni sahtel avaneb.

2 Sisestage kaart kiibiga ees ja üleval.



101808/031R01

3 Lükake sahtel kinni ettevaatlikult.

Sõidumeerik töötleb juhi kaardil olevaid andmeid.

Kui juhi autentimine ebaõnnestub, vaadake

▷ Lk 83



Juhi kaart peab olema alati sahtlis

**1**!

Tööpäev on määratletud tegevustega, mida juht ja kaasjuht teevad. Mõned tegevused sisestatakse automaatselt, osa tuleb aga sisestada käsitsi.

Kahe juhi olemasolul sisestab juht oma kaardi vasakpoolsesse sahtlisse **1** ja kaasjuht sisestab oma kaardi parempoolsesse sahtlisse **2**.



Juhivahetuse korral tuleb vahetada ka juhi kaart.

Iga tegevus määratletakse tegevuse liigi, algusaja ja lõppemisaja järgi.

Sümbol	Tegevuse tüüp
	<b>Töö</b> Tegevus toimub sõiduki seismise ajal, näiteks sõiduki laadimine.
	<b>Sõit</b> Sõidukiga sõitmine.
	<b>Puhkus/paus</b> Puhkepauside jaoks.
	<b>Saadaval</b> Passiivne tegevus enne või pärast reisi algust, näiteks dokumentide vormistamise ootamine.

## Tööpäeva tegevused

### Kasutaja stsenaariumi ülevaade

Valige juhendumiseks üks järgmistest kasutaja stsenaariumidest:

- Tavalise tööpäeva stsenaarium
- (▷ Käsitsi sissekannete stsenaariumid, Lk 27)

!

Tavalise tööpäeva ajal peab juhi kaart olema sisestatud sõidumeerikusse.

Juhi kaart on isiklik ja seda on lubatud kasutada ainult kaardi õiguslikul valdajal.

!

Juhid on kohustatud täitma asukohariigis kehtivaid liiklusseadusi.

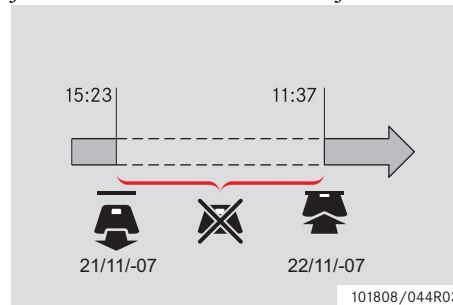
### Tavaline tööpäev

Allpool toodud kasutaja stsenaarium on tavalise tööpäeva stsenaarium.

▷ Esmaprotseduur, Lk 22

Juhi kaart eemaldati viimase tööpäeva lõpus ning sisestatakse uue tööpäeva alguses.

Kõik varasemad tegevused on salvestatud ja käsitsi sissekanded ei ole vajalikud.



Tavalise tööpäeva ajal:

- Juhi kaart tuleb sisestada sõidumeerikusse juhi identifitseerimise jaoks.

- Kõik tegevuste muutused tuleb sisestada tegevuse muutumise ajal.

### Juhi kaart on sisestatud

Perioodide, mille ajal juhi kaart oli sisestatud, salvestatud tegevusi ei ole võimalik muuta.

### Juhikaart sisestamata

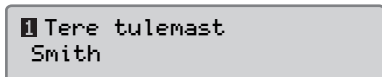
Kui tegevused tehti sisestamata juhi kaardiga, tuleb need tegevused käsitsi sisestada pärast juhi kaardi sissepanemist.

Järgmistel lehekülgedel kirjeldatakse tööpäeva ajal tehtavaid toiminguid ja tegevusi.

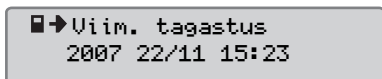
- ▷ I Sisestage juhi kaart, Lk 20
- ▷ Tegevuse muutmine, Lk 23
- ▷ Asetuse muutmine, Lk 24
- ▷ Juhi kaardi eemaldamine, Lk 25

### Esmaprotseduur

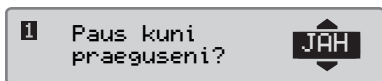
Kui juhi kaart on sisestatud, ilmub peagi ekraanile kaardi valdaja nimi.



Informatsioon juhi kaardi viimase eemaldamise aja kohta ilmub lühikeseks ajaks ekraanile.



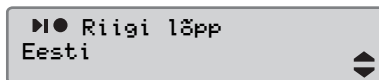
1 Vajutage **OK**, et kinnitada valik "JAH".



Kui on valitud "EI", vaadake:

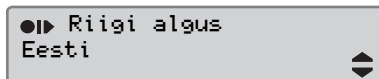
▷ Kätsi sissekannete stsenaariumid, Lk 27

2 Kasutage nuppe **▲** ja **▼**, et valida "Riigi lõpp" ja vajutage kinnitamiseks **OK**.



Kui juhi kaardi viimase eemaldamise ajal oli valitud "Riigi lõpp", siis see näit ekraanile ei ilmu.

3 Kasutage nuppe **▲** ja **▼**, et valida "Riigi algus" ja vajutage kinnitamiseks **OK**.

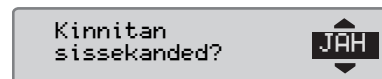


**!**  
Näidud "Riigi lõpp" ja "Riigi algus" ei ilmu ekraanile, kui juhi kaardi eemaldamise ja selle sisestamise vahele jääb vähem kui üheksa tundi.

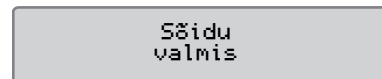
4 Kasutage nuppe **▲** või **▼**, et valida, kas vajate valitud andmete väljatrukki või mitte, ning kinnitage valik nupuga **OK**.



5 Kasutage nuppe **▲** või **▼**, et valida "JAH" ning vajutage **OK**, et sissekanded kinnitada ja salvestada.



Kui valisite "JAH", sissekanded salvestatakse ja lühikeseks ajaks ilmub järgmine teade:



Sissekanded salvestatakse ning ekraanile ilmub tavaline näit.

Kui on valitud "EI", vaadake:

▷ Kätsi sissekannete stsenaariumid, Lk 27

## Tööpäeva tegevused

**Tegevuse muutmine****Automaatselt valitud tegevused**

Sõidumeerik valib tegevuse automaatselt iga juhi jaoks olenevalt hetke sõiduolukorrast.

Sõit olukord	Juht	Kaasjuht
Liikumine/sõit	Sõit ⦿	Saadaval ☑
Peatunud/pargitud	Töö ⚡	Saadaval ☑

Tegevuse automaatne muutumine toimub:

- Juhtimiselt tööks, kui sõiduk on rohkem kui kaks minutit paigal seisnud.
- Tööst juhtimiseks minuti jooksul pärast sõidu alustamist.

**Käsitsi valitud tegevused**

Kui sõiduk seisab, tuleb käsitsi valida kõik tegevused, milleks juhi puhul ei ole Töö ning kaasjuhi jaoks Saadaval.

Käsitsi on võimalik valida järgmisi tegevusi:

⚡	Töö
⏸	Puhkus/paus
☑	Saadaval

Tegevuse muutmiseks tööpäeva ajal tehke järgmist:

- ▶ Sisestage juhi kaart.
- ▶ Peatage sõiduk.
- ▶ Vajutage korduvalt nuppu **1** (juht) või nuppu **2** (kaasjuht), kuni sobiv tegevus ilmub ekraanile.



Olukorda "Sõit" ei ole võimalik käsitsi valida.



Tegevusi on võimalik muuta ainult sõiduki seismise ajal.



Tegevused start/stopp sõltuvalt süüteluku sisse/välja lülitamisest saab seadistada ettevõttes ja töökojas. Uurige oma tööandjalt, kas tegevus start/stopp on eelseadistatud.

### Asetuse muutmine

Tööpäeva alguses ja lõpus tuleb määratleda asukohariik.

Seda tehakse järgmiselt:

- Tööpäeva vältel igal ajal menüü "KOHAD" alammenüüdest "Alguskoht" või "Lõppkoht".
- Automaatselt ilmuva küsimuse ajal, iga kord, kui juhi kaart seadmest eemaldatakse.
- Tegevuste käsitsi registreerimise ajal.



Asetust on võimalik muuta ainult sõiduki seismise ajal.

▷ Käsitsi sissekannete stsenaariumid, Lk 27

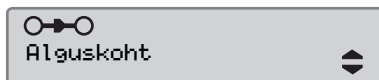
### Igal ajal tööpäeva vältel

1 Vajutage nuppu alammenüü kuvamiseks.

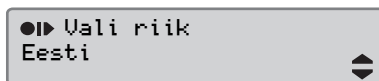
2 Kasutage nuppe ja , et valida "KOHAD" ja seejärel vajutage .



3 Kasutage nuppu või , et valida "Alguskoht" või "Lõppkoht" ja seejärel vajutage .



4 Kasutage nuppu või , et valida asukohariik, seejärel vajutage , et valik kinnitada ja liikuda tagasi tav-alisele näidule.



Informatsiooni valitavate riikide kohta vt

▷ Sõidumeerikusse kantud riigid, Lk 106



Sõidumeeriku menüü saab avada ainult sõiduki seismise ajal.



Hispaanias on võimalik valida ka piirkonda.

▷ Hispaania piirkonnad, Lk 107

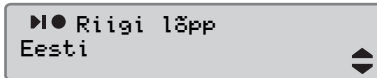


## Tööpäeva tegevused

**Juhi kaardi eemaldamine**

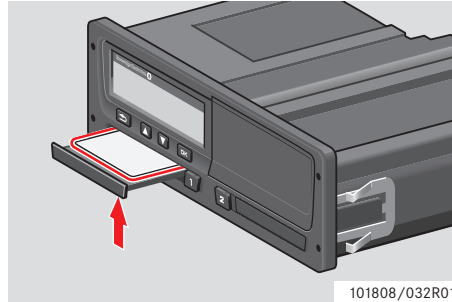
Eemaldage juhi kaart seadmest, kui juht vahetub. Juhi kaardi saab eemaldada peamenüü kaudu.

- 1 Hoidke all nuppu **1** juhi kaardi sahtli avamiseks või nuppu **2** kaasjuhi kaardi sahtli avamiseks.
- 2 Kasutage nuppe **▲** ja **▼**, et valida "Riigi lõpp" (Lõpeta riik) ja seejärel vajutage **OK**.

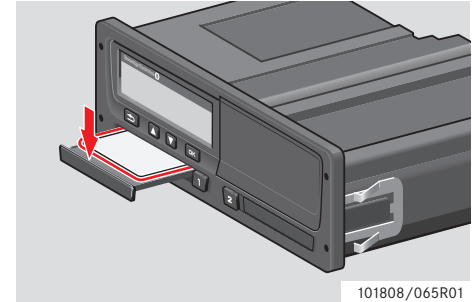


Sõidumeerik salvestab andmed juhi kaardile ja avab sahtli.

- 3 Lükake juhi kaarti veidi alt ülespoole sahtlis oleva ava kaudu või suruge sahtli servi alla, kuni kaart välja hüppab.



101808/032R01



101808/065R01

Eemaldage kaart:

- ▶ Eemaldage juhi kaart
- ▶ Lükake sahtel kinni ettevaatlikult.

### **Kaardisahtlid on lukus**

Kaardisahtlid on lukus:

- Kui sõiduk liigub.
- Kui sõidumeerik töötleb juhi kaardil olevaid andmeid.
- Kui sõidumeeriku elektritoide on katkestatud.

▷ ADR sõidumeeriku erifunktsioonid, Lk 109

Kui kaart on sisestatud ja elektrivoolu ei ole võimalik taastada, tuleb pöörduda digitaalse sõidumeeriku töökotta sahtlilukustuse avamiseks.

### **Energiasäästu režiim**

Kümme minutit pärast süüte väljalülitamist ja viimast nupuvajutust lülitub sõidumeerik energiasäästu režiimile. Ekraani näit kaob kümne sekundi möödudes viimasest nupuvajutusest. Energiasäästu režiimi ajal on ekraan välja lülitatud

Sõidumeeriku ekraan hakkab helendama järgmiste toimingute korral:

- Ühekordne nupuvajutus.
- Süüde lülitatakse sisse.
- Sõidukit hakatakse pukseerima.

▷ ADR sõidumeeriku erifunktsioonid, Lk 109

## Käsitsi sissekannete tegemine

### Käsitsi sissekannete tegemine

#### Käsitsi sissekannete stsenaariumid

Tegevusi tuleb käsitsi registreerida juhul, tegevuste ajal ei ole juhi kaart seadmes.

Neid tegevusi on võimalik registreerida alles siis, kui juhi kaart on sisestatud.

▷ Käsitsi sissekannete protseduur, Lk 28

!

Tegevusi, mida alustati sisestatud juhi kaardi korral, ei saa hiljem muuta.

Käsitsi sissekandeid on võimalik teha ainult sõiduki seismise ajal.

!

Käsitsi sissekannete režiim sulgub, ilma et protseduuri lõpetataks, kui:

- Sõidumeeriku nuppe ei vajutata 1 või 20 minuti vältel.
- Sisestatakse või eemaldatakse teine kaart.
- Alustatakse sõitu.

#### Piirangud

Käsitsi registreeritud tegevuste jaoks rakendatakse mitmeid piiranguid.

#### Varaseim algusaeg

Tegevuse algusaeg ei saa olla varasem, kui:

- Juhi kaardi viimane eemaldamise aeg.
- Lähima käsitsi sisestatud tegevuse lõppemisaeg.

#### Viimane lõppemisaeg

Tegevuse lõppemisaeg ei saa olla hilisem, kui juhi kaardi viimase sisestamise aeg.

#### Lõpetage käsitsi sissekannete protseduur

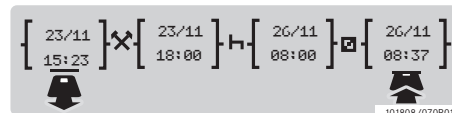
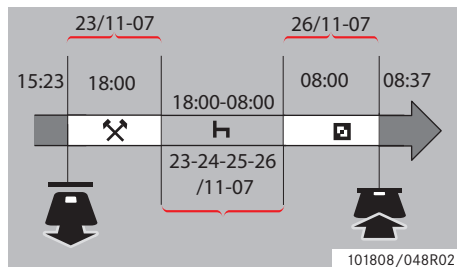
Käsitsi sissekannete režiim lõpetatakse tavaliselt siis, kui protseduur on lõpetatud.

▷ Käsitsi sissekannete ajalõpp, Lk 135

!

Kui käsitsi sissekannete režiim suletakse, ilma et protseduur oleks lõpetatud, salvestatakse ainult lõpetatud sissekanded.

### Käsitsi sissekannete protseduur



Järgmine stsenaarium kirjeldab olukorda, kus tuleb teha käsitsi sissekandeid.

-Saabusite reedel kell 15:23 23/11-07 ja eemaldasite juhi kaardi.

-Töötasite kuni 18:00-ni.

-Puhkasite alates kella 18:00-st kogu nädalalõpu, kuni esmaspäeval kella 08:00-ni, 26/11-07

-Olete saadaval kell 08:00, 26/11-07.

-Sisestate juhi kaardi kell 08:37, 26/11-07.

### Käsitsi sissekanded

Kasutage käsitsi sissekannete protseduuri ajal:

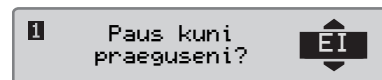
- Nuppu **OK**, et liikuda ekraanil kuupäeva, kellaaja või tegevuse näitude vahel ja sissekanne kinnitada.
- Kasutage nuppe **▲** ja **▼** sobivate andmete, väärtuste ja tegevuste valimiseks / esile tõstmiseks.
- Nuppu **➡** eelmisele näidule naasmiseks või ekraanil tagasi liikumiseks.



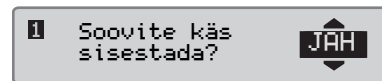
Sõidumeeriku menüü saab avada ainult sõiduki seismise ajal. Antud näites registreeritakse käsitsi sissekanded kohaliku aja järgi.

1 Sisestage juhi kaart.

2 Kasutage nuppe **▲** ja **▼**, et valida "EI" ja seejärel vajutage **OK**.



3 Kasutage nuppe **▲** ja **▼**, et valida "JAH" ja seejärel vajutage **OK**.



4 Kasutage nuppe **▲** ja **▼**, et valida "kohalik" ja seejärel vajutage **OK**.






Ilmub järgmine näit:



## Käsitsi sissekannete tegemine

Ekraanil olev kuupäev ja kellaaeg näitab juhi kaardi viimase eemaldamise aega.

Sisestage nüüd "muu töö", mille tegite reedel.




5 Kasutage nuppe  või , et tõsta esile sümbol .






6 Vajutage . Ilmub järgmine näit:






7 Paremases veerus olevaks kuupäevaks ilmub 23/11.

Kuupäeva korrigeerimiseks kasutage nuppe  või , et liikuda tagasi kuupäevale 23/11. Vajutage kinnitamiseks .




8 Järgnevalt tuleb muuta kellaaega (tundi). Kasutage nuppe  või , et kerida edasi näidule 18:00. Kinnitamiseks vajutage .







9 Minutinäidu muutmiseks kasutage nuppe  või , et kerida näidule 18:00. Kinnitamiseks vajutage .





Pärast nupu  vajutamist ilmub järgmine näit.




10 Nüüd sisestage ajavahemik, millal puhkate, ehk 18:00 23/11 kuni 08:00, 26/11. Kasutage nuppe  või , et tõsta esile  sümbol. Kinnitamiseks vajutage .



Antud näites ei ole tarvis kuupäeva ja kellaaega muuta. Kinnitage kuupäev ja kellaaeg nupuga .

Valige minutinäiduks 08:00, vastavalt punktile 9. Kinnituseks vajutage .

Pärast nupu  vajutamist ilmub järgmine näit.



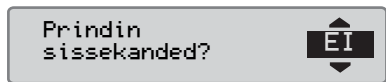
Viimase sammuna sisestage aeg, millal te olite saadaval vahemikus 08:00 kuni 08:37, 26/11.

**11** Kasutage nuppe **▲** või **▼**, et tõsta esile **■** sümbol. Kinnitamiseks vajutage **OK**. Ilmub järgmine näit:



Väärtuste muutmine ei ole vajalik, kuna tegemist on ajavahemikuga viimasest tegevusest (puhkus) kuni kaardi sisestamiseni. Vajutage kuupäeva ja kellaaaja kinnitamiseks **OK**.

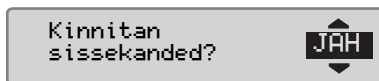
**12** Ilmub järgmine näit:



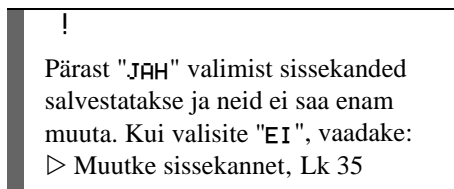
Kasutage nuppe **▲** või **▼**, et valida, kas vajate valitud andmete väljatrükki või mitte, ning kinnitage valik nupuga **OK**.

▷ Väljatrükk, käsitsi tehtud sissekannete kinnitamine, Lk 66

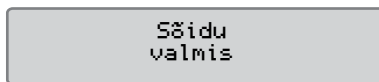
Ilmub järgmine näit:



Vajutage **OK**, et valida "JAH".



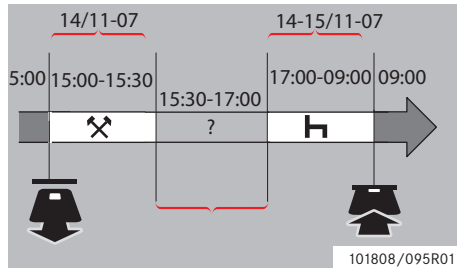
Ilmub järgmine näit:



Seade on nüüd valmis sõidu alustamiseks ning ekraanile ilmub tavaline näit.

## Käsitsi sissekannete tegemine

### Käsitsi sissekanded arvestamata ajaga



Järgmine stsenaarium kirjeldab olukorda, kus tuleb käsitsi sissekandeid teha koos arvesse võtmata ajaga. Arvesse võtmata aeg on ajavahemik, mida juhi kaardil ei registreerita, näiteks sõit analoogsõidumeerikuga sõidukiga.

-Eemaldasite juhi kaardi kell 15:00, 14/11-07.

-Tegite muud tööd kuni 15:30-ni.

-Ajavahemikus 15:30 kuni 17:00 olite hõivatud muude tegevustega, mida juhi kaardil ei registreerita.

-Puhkasite vahemikus 17:00 kuni 09:00, 15/11-07.

-Sisestate juhi kaardi kell 09:00, 15/11.

### Käsitsi sissekanded

Kasutage käsitsi sissekannete protseduuri ajal:

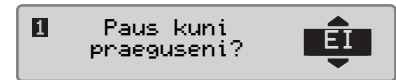
- Nuppu **OK**, et liikuda ekraanil kuupäeva, kellaja ja tegevuse näitude vahel ja sissekanne kinnitada.
- Kasutage nuppe **▲** ja **▼** sobivate andmete, väärtuste ja tegevuste valimiseks / esile tõstmiseks.
- Nuppu **↔** eelmisele näidule naasmiseks või ekraanil tagasi liikumiseks.



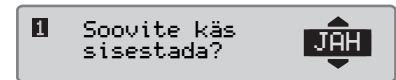
Sõidumeeriku menüü saab avada ainult sõiduki seismise ajal. Antud näites registreeritakse käsitsi sissekanded kohaliku aja järgi.

1 Sisestage juhi kaart.

2 Kasutage nuppe **▲** ja **▼**, et valida "EI" ja seejärel vajutage **OK**.



3 Kasutage nuppe **▲** ja **▼**, et valida "JAH" ja seejärel vajutage **OK**.



4 Kasutage nuppe **▲** ja **▼**, et valida "kohalik" ja seejärel vajutage **OK**.



Ilmub järgmine näit:






# Nupud

## Käsitsi sissekannete tegemine

Ekraanil olev kuupäev ja kellaeg näitab juhi kaardi viimase eemaldamise aega.

Sisestage nüüd muu töö, mille tegite reedel.

5 Kasutage nuppe  või , et tõsta esile sümbol .



6 Vajutage . Ilmub järgmine näit:



7 Korrigeerige kuupäeva ja minutinäitu vastavalt eelmisele näitele, et registreerida muu tehtud töö.


Ilmub järgmine näit:



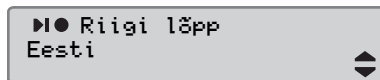
Registreerige nüüd arvestamata aeg.

8 Vajutage . Ilmub järgmine näit:



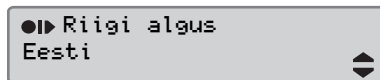
9 Vajutage . Ilmub järgmine näit.

Kasutage nuppe  või , et valida asukohariik.



10 Vajutage . Ilmub järgmine näit.

Kasutage nuppe  või , et valida asukohariik.




11 Vajutage . Ilmub järgmine näit:




Valige kuupäevaks ja kellaajaks 14/11 ja 17:00



12 Sisestage nüüd puhkeae. Vajutage . Ilmub järgmine näit:



Vajutage  puhkeaja registreerimiseks. Ilmub järgmine näit:





## Käsitsi sissekannete tegemine

13 Vajutage **OK**. Ilmub järgmine näit:



Kasutage nuppe **▲** või **▼**, et v alida, kas vajate valitud andmete väljatrükki või mitte, ning kinnitage valik nupuga **OK**.

Ilmub järgmine näit:

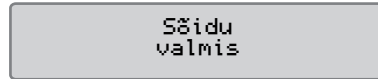


Vajutage **OK**, et valida "JAH".

**!**

Pärast "JAH" valimist sissekanded salvestatakse ja neid ei saa enam muuta. Kui valisite "EI", vaadake:  
 ▷ Muutke sissekannet, Lk 35

Ilmub järgmine näit:



Seade on nüüd valmis sõidu alustamiseks ning ekraanile ilmub tavaline näit.

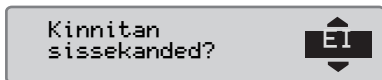
### Käsitsi tehtud sissekannete muutmine

#### Väärtuste kinnitamine

Küsimus "Confirm entries?" (Kinnita väärtused) võimaldab juhul muuta käsitsi sisestatud kuupäeva, kellaaega või tegevust, ning võimaldab ka sissekannet uuesti registreerida.

Salvestatud sissekandeid ei ole võimalik tagantjärele muuta.

Sissekande muutmiseks või sissekande uuesti registreerimiseks valige "EI"; ekraanile ilmub näit "Kinnitan sissekanded?".



!

Kui valite "JAH", sissekanded salvestatakse ja neid ei saa enam muuta.

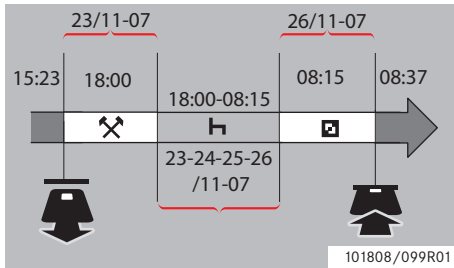
- ▶ Kerige üles- või allapoole ja valige "uuda sissekannet" või "kustuta kõik sissekanded" ning kinnitage.
- ▷ Muutke sissekannet, Lk 35
- ▷ Kõigi sissekannete kustutamine, Lk 37

!

Käsitsi tehtud sissekandeid on võimalik muuta ainult nende registreerimise ajal. Sissekandeid ei ole võimalik muuta, kui:

- Sissekanded on juba salvestatud.
- Käsitsi sissekannete režiim suletakse.
- Sõiduk hakkab liikuma.

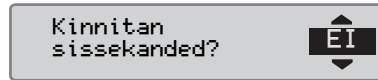
## Käsitsi tehtud sissekannete muutmine

**Muutke sissekannet**

Sissekandeid on võimalik vajaduse korral muuta ja sissekandeid lisada. Järgnevas näites muudetakse puhkeaega, valides uueks ajaks 08:15. Sellega muutub saadaval oleku aeg.

▷ Käsitsi sissekannete protseduur, Lk 28

1 Kasutage nuppe **▲** ja **▼**, et valida "EI" ja seejärel vajutage **OK**.



2 Valige ja kinnitage "Muuda sissekannet".



Ilmub esimene käsitsi tehtud sissekanne:



3 Valige uueks puhkeaja lõppemiseks 08:15.

Liikuge üle järgnevate tegevuste nuppudega **▲** või **▼**.



4 Vajutage **OK**. Ilmub järgmine näit:



5 Vajutage **OK**. Ilmub järgmine näit. Vajutage uuesti **OK**, et valida 08:00 ja muutke seda väärtusele 08:15.



6 Vajutage **OK**. Ilmub järgmine näit:

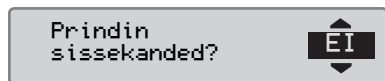


7 Vajutage **OK**. Ilmub järgmine näit:



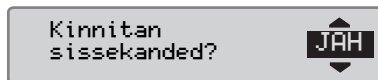
Muutmine ei ole vajalik, sest tegemist on viimase tegevuse ja kaardi sisestamise vahele jääva ajavahemikuga.

8 Vajutage korduvalt **OK**, et avada väljatrüki menüü.

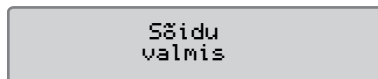


Kasutage nuppe **▲** või **▼**, et v alida, kas vajate valitud andmete väljatrükki või mitte, ning kinnitage valik nupuga **OK**.

9 Kasutage nuppe **▲** või **▼**, et v alida "JAH" või "EI" ja vajutage kinnitamiseks **OK**.



Kui valisite "JAH" ja valikud on salvestatud, ilmub lühikeseks ajaks järgmine teade:



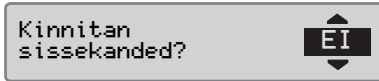
Seade on nüüd valmis sõidu alustamiseks ning ekraanile ilmub tavaline näit.

## Käsitsi tehtud sissekannete muutmine

### Kõigi sissekannete kustutamine

Seade võimaldab salvestamata sissekanded kustutada ja valiku "Soovite käs sisestada?" lähtestada.

Kõikide sissekannete kustutamiseks valige ja kinnitage "EI", kui ekraanile ilmub näit "Kinnitan sissekanded?".



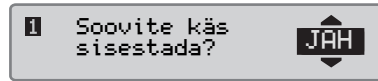
1 Kasutage nuppe **▲** või **▼**, et v alida "Kustuta kõik sissekanded".



2 Vajutage uuesti **OK**, et kõikide sissekannete kustutamist kinnitada.

3 Vajutage veelkord **OK**, et kõik sissekanded kustutada.

4 Kasutage nuppe **▲** või **▼**, et v alida "JAH" või "EI" ja vajutage **OK**.



Käsitsi sissekannete protseduuri lähtestamise kohta vt

▷ Käsitsi sissekannete protseduur, Lk 28

### Reis praami või rongiga

#### Tegevus praam/rong

---

Praami- või rongireisi registreerimiseks tuleb käsitsi aktiveerida tegevus "praam/rong" enne reisi alustamist.



Tegevust "praam/rong" ei tohi segamini ajada vastava režiimiga. Tegemist on tegevusega, millel ei ole lõppemisaega.

### Aktiveerige tegevus praam/rong

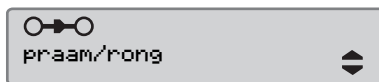
1 Vajutage nuppu sõidumeeriku menüü kuvamiseks.

▷ Sõidumeeriku menüü, Lk 17

2 Kasutage nuppe või , et valida "KOHAD" menüü ja vajutage .



3 Kasutage nuppe või , et tõsta esile tegevus "praam/rong".



4 Vajutage nuppu , et aktiveerida tegevus "praam/rong".

### Desaktiveerige tegevus praam/rong

Tegevus "praam/rong" desaktiveeritakse automaatselt, kui sõiduk hakkab liikuma.

## Sõit ajal, kui registreerimine on nõutav

### Sõit ajal, kui registreerimine on nõutav

#### Sõitmine alast väljas


Esineb sõidutingimusi, mille korral tegevuse registreerimine ei ole vajalik. Tegemist on režiimiga "Alast VÄLJAS".

Lähemat informatsiooni saate ELi sõidumeeriku kasutamist puudutavast määrusest 561/2006 ja riiklikest seadustest.






Sõiduki juht peab järgima asukohariigi liikluseeskirja.



#### Aktiveerige režiim alast väljas

1 Vajutage nuppu  sõidumeeriku menüü kuvamiseks.


▷ Sõidumeeriku menüü, Lk 17

2 Kasutage nuppe  või , et valida "KOHAÐ" menüü ja vajutage .



3 Kasutage nuppe  või , et tõsta esile tegevus "Alast VÄLJAS".



4 Vajutage nuppu , et aktiveerida tegevus "Alast VÄLJAS". See tegevus on nähtav ainult ekraani tavalise näidu korral.


▷ Tavaline näit, Lk 16




#### Lõpetage režiim alast väljas

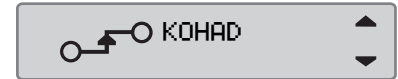
Režiim "Out of scope" (Alast väljas) lõpetatakse:

- Automaatselt juhi kaardi eemaldamisel või sisestamisel.
- Režiimi "Alast VÄLJAS lõpp?" käsitsi valimisel.

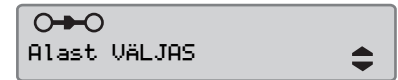
#### Käsitsi


1 Vajutage nuppu  sõidumeeriku menüü kuvamiseks.

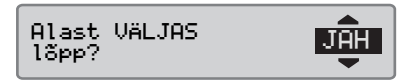
2 Kasutage nuppe  või , et valida "KOHAÐ" menüü ja vajutage .




3 Kasutage nuppe  või , et tõsta esile tegevus "Alast VÄLJAS".



4 Vajutage nuppu , et aktiveerida tegevus "Alast VÄLJAS lõpp?".



5 Kinnitamiseks vajutage .

Aktiivne olek on nähtav ekraani tavalisel näidul.

### Väljatrükid

#### Väljatrüki loomine

Juhi kaardile ja sõidumeerikusse salvestatud andmeid on võimalik välja trükkida mitmel kujul, vaadake  
▷ Väljatrükkide liigid, Lk 42.



Väljatrükke on võimalik teha ainult sõiduki seistes.

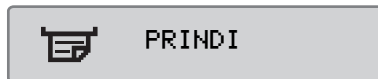


Hoidke paberikasseti pilu vabana, vastasel korral võib paber printeri ummistada.

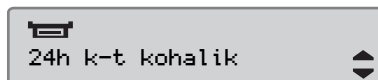
Andmed saab välja trükkida paberile ning neid saab ekraanil vaadata.

1 Väljatrüki koostamiseks printimis-menüüs vajutage .

2 Kasutage nuppe või , et valida "PRINDI". Kinnitage nupuga .



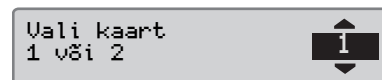
3 Kasutage nuppe või sobiva väljatrüki liigi valimiseks ning vajutage .



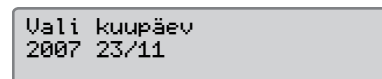
#### Valige kaart ja kuupäev

Olenevalt valitud väljatrükist võib olla vajalik määratleda juhi kaart ja kuupäev.

4 Kasutage nuppe või , et valida kaart 1 või kaart 2, ning vajutage .






5 Kasutage nuppe või , et valida sobiv kuupäev, ja vajutage .







## Väljatrükid




### Väljatrükk ekraanile

- 1 Kasutage nuppe  või , et valida "kuva" ja kinnitage nupuga .



- 2 Kasutage nuppu , et kuvatud andmeid lehitseda.
- 3 Väljatrüki valiku näidule naasmiseks vajutage .


### Väljatrükk paberile

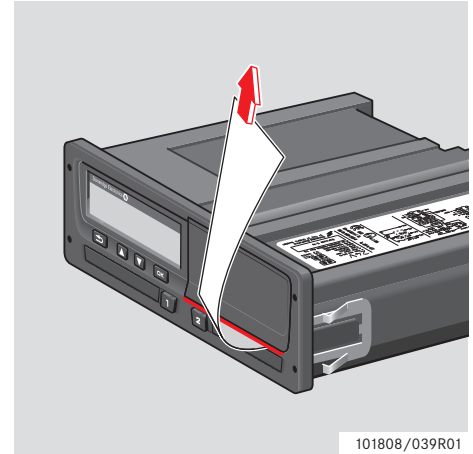
- 1 Kasutage nuppe  või , et valida "printer" ja kinnitage nupuga .




- 2 Kui teade "Printimine pooleli" on kustunud, tõmmake väljatrükitud paberit üles ja rebige ära.





















Printimisprotsessi katkestamiseks hoidke all tühistusnuppu .









101808/039R01


- ▶ Tavalisele näidule naasmiseks vajutage .

### Väljatrükkide liigid

Menüükäsk	Väljatrüki liik	Kirjeldus
 24h   24h kaart	 Juhi tegevused kaardilt, igapäevane väljatrükk. (Seadusest tulenev nõue)	Kõikide tegevuste loend kõikidel kuupäevadel, millele vastavad tegevused on salvestatud juhi kaardile või kaasjuhi kaardile, kasutades maailmaega.
 24h   24h sõiduk	 Juhi tegevused sõiduki seadmest, igapäevane väljatrükk. (Seadusest tulenev nõue)	Kõikide sõidumeerikusse valitud kuupäeva kohta salvestatud tegevuste loend, maailmaeg: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui kaarti ei ole sisestatud, valige tänase ja kaheksa sellele eelneva päeva vahel.</li> <li>• Kui kaart on sisestatud, valige kõikide päevade vahel, mis on sõidumeerikusse salvestatud; neid päevi on tavaliselt kuni 28. Kui valitud päeva jaoks andmed puuduvad, väljatrükki ei toimu.</li> </ul>
 !    kaardi sündm-d	 Sündmuste ja tõrgete väljatrükk kaardilt. (seadusest tulenev nõue)	Kõikide juhi kaardile salvestatud hoiatuste ja tõrgete loend.
 !    sõiduki sündm-d	 Sündmuste ja tõrgete väljatrükk sõiduki seadmest. (Seadusest tulenev nõue)	Kõikide sõidumeerikusse salvestatud hoiatuste ja tõrgete loend.

## Väljatrükid

Menüükäsk	Väljatrüki liik	Kirjeldus
 T ⚙ ▼ tehnil. andmed	Tehnilised andmed. (Seadusest tulenev nõue)	Sõidumeeriku tehniliste andmete loend.
 » ▼ kiiruse ületam.	Piirkiiruse ületamise väljatrükk. (seadusest tulenev nõue)	Piirkiiruse ületamise hoiatuste loend.
 Käs.sisest.leht	Käsitsi tehtud sissekannete väljatrükk.	Väljatrükk käsitsi tehtavate sissekannete tegemiseks pliiatsiga.
 sõiduki kiirus	Sõiduki kiirus (km/h).	Sõiduki kiirusvahemike loend, km/h.
 mootori kiirus	Mootori kiirus (p/min)	Mootori kiirusvahemike loend, p/min.
 olek D1/D2	Haagise ühenduste D1/D2 olek.	Loend muutustest haagise ühendustes D1 ja D2. Ühenduste D1 ja D2 väljundivalikud olenevad ettevõttest.
 24h k-t kohalik	Igapäevane tegevus juhi kardilt, kohaliku aja järgi.	Kõikide tegevuste loend kõikidel kuupäevadel, mis on salvestatud juhi kaardile, kohaliku aja järgi.

Menüükäsk	Väljatrüki liik	Kirjeldus
 24h s-k kohalik	◆ Igapäevased tegevused sõidumeerikust (VU), kohaliku aja järgi.	Kõikide sõidumeerikusse valitud kuupäeva kohta salvestatud tegevuste loend, kohalik aeg: <ul style="list-style-type: none"><li>• Kui kaarti ei ole sisestatud, valige tänase ja kaheksa sellele eelneva päeva vahel.</li><li>• Kui kaart on sisestatud, valige kõikide päevade vahel, mis on sõidumeerikusse salvestatud; neid päevi on tavaliselt kuni 28. Kui valitud päeva jaoks andmed puuduvad, väljatrükki ei toimu.</li></ul>

## Väljatrükid

### Väljatrüki näide

#### Igapäevane väljatrükk (kaart)

Näide kujutab väljatrükki igapäevastest tegevustest juhi kaardilt ("Daily activities from the driver card"), maailmaaja järgi (PRINDI 24h kaart).

Väljatrükis on loetletud kõik tegevused, mis on salvestatud juhi kaardile antud kuupäeva kohta, kasutades maailmaega.

1 06/03/2009 10:32 (UTC)

2 24h ▼

3 Andersson

4 Richard

5 S /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 1234567890ABCDEFG

8 S /ABC 123

9 Stoneridge Electronics

10 900208R7.1/26R01

11 T Johansson and Sons

12 TMS / 0 0 0 1 1 6 0 0

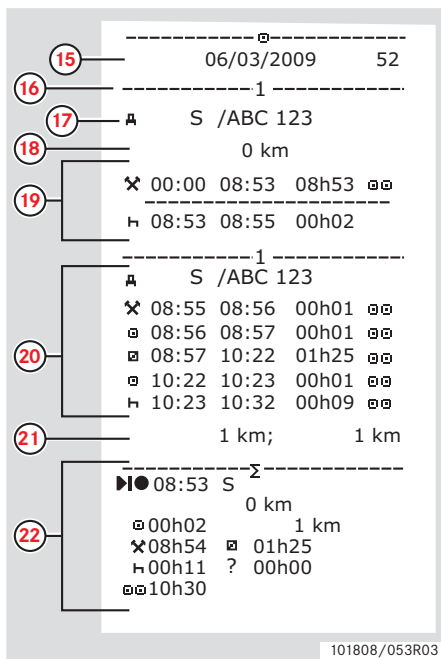
13 T 23/09/2008

14

101808/061R02

- 1 Väljatrüki kuupäev ja kellaaeg (maailmaaeg).
- 2 Väljatrüki liik (24 h, kaart).
- 3 Kaardi valdaja perekonnanimi.
- 4 Kaardi valdaja eesnimi.
- 5 Kaardi ja riigi identifitseerimisnumber.
- 6 Juhi kaardi aegumiskuupäev.
- 7 Sõiduki identifitseerimisnumber, VIN.
- 8 Sõiduki registreerinud liikmesriik ja sõiduki registreerimisnumber, VRN.
- 9 Sõidumeeriku tootja.
- 10 Sõidumeeriku tootenumber.
- 11 Viimase kalibreerimise eest vastutav töökoda.
- 12 Töökoja kaardi number.
- 13 Viimase kalibreerimise kuupäev.
- 14 Viimane kontroll, mille juht läbis.

(Jätkub järgmisel leheküljel) ▷▷



- 15** Päringu kuupäev ja kaardi igapäevase olemasolu loendur.
- 16** Juhi kaart on kaardi sahtlis 1.
- 17** VRN, sõiduki registreerimismärk, sõiduki kohta, mille seadmesse juhi kaart on sisestatud.
- 18** Sõiduki odomeetri näit kaardi sisestamisel.
- 19** Tegevus kaardi sisestamise ajal.
- 20** Tegevused, kui juhi kaart oli sisestatud.
- 21** Kaardi eemaldamine: Sõiduki odomeetri näit ja läbitud vahe-maa pärast viimast sisestamist, mille kohta odomeetri näit on teada.
- 22** Igapäevane tegevuste kokkuvõte, alguse ja lõpu ajad (kellaeg, asukoht ja odomeetri näit).

(Jätkub järgmisel leheküljel) ▷▷

Väljatrükid

!X

```

!L 27/02/2009 16:32
!11 S /ABC 123 93h41
-----
X 05/03/2009 15:20
X35 S /ABC 123 17h32
-----
!L 05/03/2009 15:20
!11 S /ABC 123 17h32
-----
X 06/03/2009 08:55
X35 S /ABC 123 01h37
-----
!L 06/03/2009 08:55
!11 S /ABC 123 01h37
-----
!X

```

```

X 00 03/03/2009 09:15
X35 05h10
-----
!L 00 03/03/2009 09:15
!11 05h10
-----
!+ 01 03/03/2009 14:26
!08 ( 1) 48h53
-----
X 07 05/03/2009 15:20
X35 19h12
S /00007001106910 0 0
S /00007001106880 0 0
-----
!L 07 05/03/2009 15:20
!11 19h12
S /00007001106910 0 0
S /00007001106880 0 0

```

101808/102R02

25  \* .....

26  .....

27  .....

101808/062R02

- 23 Viimased viis sündmust ja viga juhi kaardilt.
- 24 Viimased viis sündmust ja viga sõidumeerikust.
- 25 Kontrollimiskoht.
- 26 Kontrollija allkiri.
- 27 Juhi allkiri.

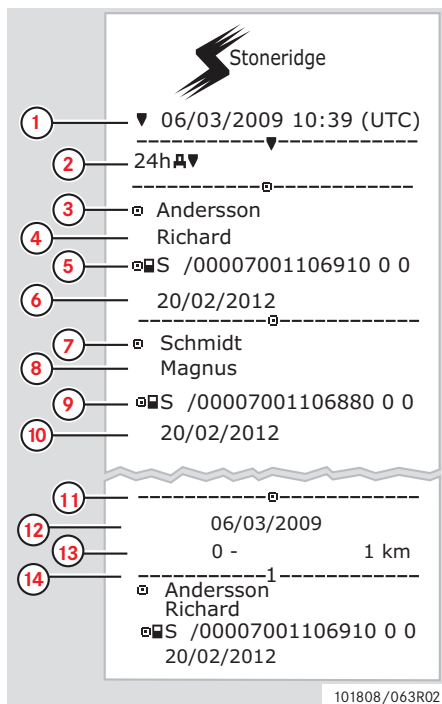
### Igapäevane väljatrükk (VU)

Antud näide kirjeldab väljatrükki

igapäevastest tegevustest sõidukis ("Daily activities from the vehicle"), maailmaaja järgi (Printi 24h sõiduk).

Väljatrükkis on loetletud kõik tegevused, mis on salvestatud sõidukiseadmesse antud kuupäeva kohta, kasutades maailmaega.

Märkus. Puuduvaid osi vaadake juhi kaardi väljatrükilt.



- 1 Väljatrüki kuupäev ja kellaeg (maailmaeg).
- 2 Väljatrüki liik (24 h, VU).
- 3 Kaardivaldaja perekonnanimi (juht).
- 4 Kaardivaldaja eesnimi (juht).
- 5 Kaardi ja riigi identifitseerimisnumber.
- 6 Juhi kaardi aegumiskuupäev.
- 7 Kaardivaldaja perekonnanimi (kaasjuht).
- 8 Kaardivaldaja eesnimi (kaasjuht).
- 9 Kaardi ja riigi identifitseerimisnumber.
- 10 Kaasjuhi kaardi aegumiskuupäev.
- 11 Sõidumeerikusse salvestatud juhi tegevused kaardipesa kohta, kronoloogilises järjekorras.
- 12 Päringu kuupäev.
- 13 Sõiduki odomeeter kell 00:00 ja 24:00.
- 14 Juht.

(Jätkub järgmisel leheküljel) ▷▷



## Väljatrükid

15	➔ S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✕ 00:00 08:53 08h53 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐-----0 km
	✕ 08:53 08:55 00h02 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐-----0 km
	☐ Andersson Richard
	☐☐S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
	➔ S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	✕ 08:55 08:56 00h01 ☐☐
	☐ 08:56 08:57 00h01 ☐☐
	☐ 08:57 10:22 01h25 ☐☐
	☐ 10:22 10:23 00h01 ☐☐
	☐ 10:23 10:39 00h16 ☐☐
	1 km; 1 km
19	-----2-----
	☐ Schmidt Magnus
	☐☐S /00007001106880 0 0
	20/02/2012
20	➔ S /ABC 123
21	05/03/2009 14:40
	0 km
22	☐ 00:00 08:53 08h53 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐-----0 km
23	☐ 08:53 08:55 00h02 ☐☐ 0 km; 0 km

101808/113R02

- 15 Sõiduki registreerinud liikmesriik ja eelmise kasutatud sõiduki registreerimisnumber.
- 16 Eelmisest sõidukist kaardi väljavõtmise kuupäev ja kellaeg.
- 17 Sõiduki odomeetri näit kaardi sisestamisel.
- 18 Tegevused alguse ja lõpu ajal.
- 19 Kaasjuht.
- 20 Sõiduki registreerinud liikmesriik ja eelmise kasutatud sõiduki registreerimisnumber.
- 21 Eelmisest sõidukist kaardi väljavõtmise kuupäev ja kellaeg.
- 22 Sõiduki odomeetri näit kaardi sisestamisel.
- 23 Tegevused alguse ja lõpu ajal.

(Jätkub järgmisel leheküljel) ▷▷

☐ Schmidt  
 Magnus  
 ☐ S /00007001106880 0 0  
 20/02/2012  
 A → S /ABC 123  
 06/03/2009 10:25 M  
 0 km  
 ☐ 08:55 08:56 00h01 ☐ ☐  
 H 08:56 10:39 01h43 ☐ ☐ \*  
 1 km; 1 km  
 -----Σ-----  
 1 ☐ ----  
 ☐ 00h00 0 km  
 X 00h02 ☐ 00h00  
 H 00h00  
 2 ☐ ----  
 X 00h00 ☐ 00h02  
 H 00h00  
 -----  
 ☐ Andersson  
 Richard  
 ☐ S /00007001106910 0 0  
 ►● 08:53 S  
 0 km 1km  
 ☐ 00h02  
 X 08h54 ☐ 01h25  
 H 00h16  
 ☐ 10h37  
 -----  
 ☐ Schmidt  
 Magnus  
 ☐ S /00007001106880 0 0  
 ►● 08:53 S  
 0 km 1km  
 ☐ 00h00  
 X 00h00 ☐ 08h54  
 H 01h43  
 ☐ 10h37

101808/114R02

M= Juhi tegevuste käsitsi sisestamine.

\* = Vähemalt ühe tunni pikkune puhkepaus.

- 24 Kokkuvõtte ajavahemikest, kui juhi kaardipesas ei olnud kaarti.
- 25 Kokkuvõtte ajavahemikest, kui kaasjuhi kaardipesas ei olnud kaarti.
- 26 Igapäevane tegevuste kokkuvõtte, alguse ja lõpu ajad (kellaeg, asukoht ja odomeetri näit) (juht).
- 27 Igapäevane tegevuste kokkuvõtte, alguse ja lõpu ajad (kellaeg, asukoht ja odomeetri näit) (kaasjuht).

## Väljatrükid

### Sündmused ja vead (kaart)

Antud näide kujutab väljatrükki sündmustest ja vigadest kaardilt ("Event and fault, card"), maailmaaja järgi, (kaardi sündm-d).

Sellel väljatrükil on loetletud kõik juhi kaardule salvesattud sündmused ja vead.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

A 1234567890ABCDEFGH

7 S /123 A 23F

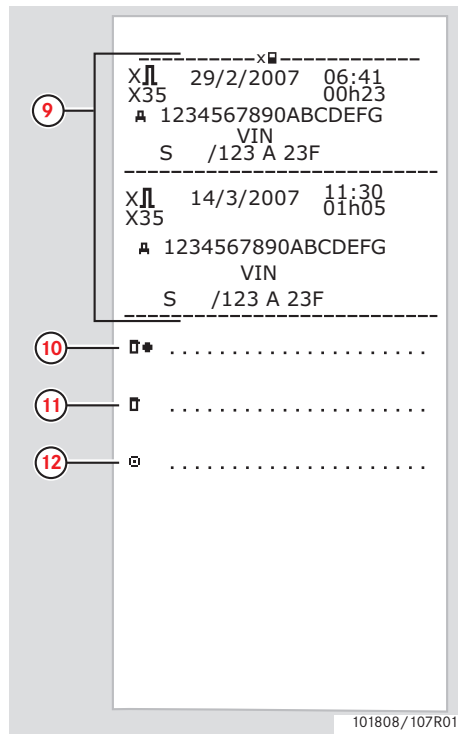
8 24/1/2007 07:30  
00h05  
A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

! 3/2/2007 15:30  
!35 00h00  
A 1234567890ABCDEFGH  
VIN  
S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Kuupäev ja kellaaeg (maailmaaeg).
- 2 Väljatrüki liik. (Sündmused ja vead, kaart)
- 3 Kaardi valdaja perekonnanimi.
- 4 Kaardi valdaja eesnimi.
- 5 Kaardi ja riigi identifitseerimisnumber.
- 6 Juhi kaardi aegumiskuupäev.
- 7 Sõiduki identifitseerimine. VIN, registreerinud liikmesriik ja VRN.
- 8 Kõikide kaardile salvestatud sündmuste loend.

(Jätkub järgmisel leheküljel) >>



- 9 Kõikide kaardile salvestatud vigade loend.
- 10 Kontrollimiskoht.
- 11 Kontrollija allkiri.
- 12 Juhi allkiri.

## Väljatrükid

### Sündmused ja vead (sõidumeerik)

Antud näide kujutab väljatrükki sündmustest ja vigadest sõidumeeriust ("Event and fault, Vehicle Unit"), maailmaaja järgi, (sõiduki sündm-d).

Sellel väljatrükil on loetletud kõik sõidumeerikusse salvesattud sündmused ja vead.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !XA

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F

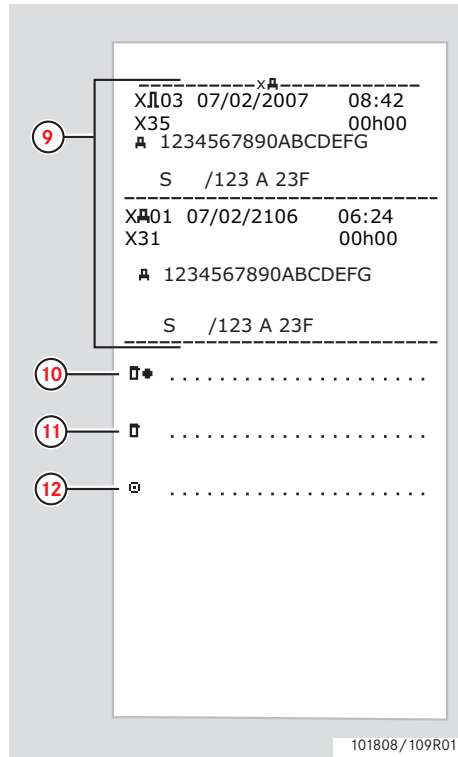
8 !04 07/02/2007 06:24  
!04 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F

!05 07/02/2107 06:24  
!08 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F

101808/108R01

- 1 Kuupäev ja kellaeg (maailmaeg).
- 2 Väljatrüki liik. (Sündmused ja vead, sõidumeerik)
- 3 Kaardi valdaja perekonnanimi.
- 4 Kaardi valdaja eesnimi.
- 5 Kaardi ja riigi identifitseerimisnumber.
- 6 Juhi kaardi aegumiskuupäev.
- 7 Sõiduki identifitseerimine. VIN, registreerinud liikmesriik ja VRN.
- 8 Kõikide sõidumeerikusse salvestatud sündmuste loend.

(Jätub järgmisel leheküljel) ▷▷



- 9 Kõikide sõidumeerikusse salvestatud vigade loend.
- 10 Kontrollimiskoht.
- 11 Kontrollija allkiri.
- 12 Juhi allkiri.

## Väljatrükid

## Tehnilised andmed

Antud näide kujutab väljatrükki tehnilistest andmetest, maailmaaja järgi ("Technical data, in UTC time") (**tehnilised andmed**).

Selles väljatrükis on loetletud näiteks kiiruse sätted, rehvimõõt, kalibreerimisandmed ja aja sätted.

The screenshot shows a technical data screen for a Stoneridge device. The data is organized into sections separated by dashed lines. The fields are as follows:

- 1: 11/05/2007 08:41 (UTC)
- 2: T&V
- 3: ABCD1E2345678910
- 4: NL /AA-BB-12
- 5: Stoneridge Electronics  
Gårdsfogdevägen 18A  
S-168 66 Bromma  
900208R7.0/30R01
- 6: e50002
- 7: 1234567890/1106/06/A2
- 8: 2006
- 9: v I6R6 05/12/2006
- 10: 1234567890/1006/07/A1
- 11: e1-888
- 12: 08/01/2007
- 13: (points to the date field)

At the bottom right of the screen, the text "101808 / 103R01" is visible.

- 1 Kuupäev ja kellaeg (maailmaeg).
- 2 Väljatrüki liik. (Tehnilised andmed)
- 3 Sõiduki identifitseerimisnumber (VIN).
- 4 Sõiduki registreerimisnumber (VRN) ja registreerinud riik.
- 5 Sõidumeeriku tootja.
- 6 Sõidumeeriku tootenumber.
- 7 Sõidumeeriku tüübikinnitus number.
- 8 Sõidumeeriku seerianumber, valmistamise kuupäev, seadme tüüp ja tootja kood.
- 9 Valmistamise aasta.
- 10 Tarkvaraversioon ja installeerimise kuupäev.
- 11 Liikumissensori seerianumber.
- 12 Liikumissensori tüübikinnitus number.
- 13 Liikumissensori esmase paigaldamise kuupäev.

(Jätkub järgmisel leheküljel) ▷▷

14 T STONERIDGE ELECTRONICS  
168 66 BROMMA

15

16 T S /12345678901012 1 0  
21/10/2007

17

18 T 08/01/2007 (1)  
19 A NL /AA-BB-12  
20 /????????????

21 w 9 150 Imp/km  
22 k 9 150 Imp/km  
23 l 3 331 mm  
24 \* 315/80 R22.5  
25 > 89 km/h  
26 15 km; 15 km

T Johansson and Sons  
123 45 BROMMA

T S /12345678901012 1 0  
21/10/2007

27 T 09/01/2007 (2)  
28 A ABCD1E2345678910  
29 NL /AA-BB-12  
w 9 150 Imp/km  
k 9 150 Imp/km  
l 3 331 mm  
\* 315/80R22.5  
> 89 km/h  
0 km; 26 km

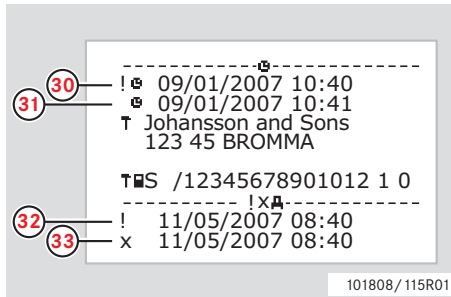
101808/104R01

- 14 Kalibreerinud töökoda.
- 15 Töökoja aadress.
- 16 Töökoja kaardi andmed.
- 17 Töökoja kaardi aegumiskuupäev.
- 18 Kalibreerimise kuupäev.
- 19 VIN
- 20 VRN ja registreerinud riik.
- 21 Sõidukit iseloomustav koefitsient.
- 22 Registreeriva seadme konstant.
- 23 Rehvide efektiivvõbermõõt.
- 24 Sõiduki rehvimõõt.
- 25 Piirkiiruse säte.
- 26 Vana ja uus odomeetri näit.
- 27 Kalibreerimise kuupäev ja põhjus.
- 28 VIN.
- 29 VRN ja registreerinud riik.

(Jätkub järgmisel leheküljel) ▷▷



## Väljatrükid



- 30** Vana kuupäev ja kellaaeg. (Enne aja korrigeerimist)
- 31** Uus kuupäev ja kellaaeg. (Pärast aja korrigeerimist)
- 32** Kõige viimase sündmuse aeg.
- 33** Kõige viimase vea kuupäev.

### Piirkiiruse ületamine

Antud näide kirjeldab väljatrükki piirkiiruse ületamisest (Overspeeding) (kiiruse ületam.).

Võimaldab välja trükkida piirkiiruse ületamised, ületamiste kestuse ja juhi andmed.

Väljatrükil on loetletud ja kõige tõsisemad piirkiiruste ületamised viimase 365 päeva ja viimase 10 päeva jooksul.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> ▼

3 □ Andersson

4 Richard

5 □ S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGF

S /123 A 23F

8 □> 9/2/2007 11:31

>> 17/1/2007 (008)

9 >> T

>> 12/2/2007 19:24 00h05

98 km/h 94 km/h (1)

□ Andersson

Richard

□ S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

101808 / 105R01

- 1 Kuupäev ja kellaeg (maailmaaeg).
- 2 Väljatrüki liik (piirkiiruse ületamine). Kiirust piirava seadme seaded.
- 3 Kaardi valdaja perekonnanimi.
- 4 Kaardi valdaja eesnimi.
- 5 Kaardi ja riigi identifitseerimisnumber.
- 6 Juhi kaardi aegumiskuupäev.
- 7 Sõiduki identifitseerimine. VIN, registreeritud liikmesriik ja VRN.
- 8 Viimase piirkiiruse ületamise kontrolli kuupäev ja kellaeg. Esimese piirkiiruse ületamise kuupäev ja kellaeg ning piirkiiruse ületamiste arv
- 9 Esimene piirkiiruse ületamine pärast viimast kalibreerimist. Kuupäev, kellaeg ja kestus. Max ja keskmine kiirus. Juhi ja juhi kaardi identifitseerimine.

(Jätkub järgmisel leheküljel) ▷▷

## Väljatrükid

----->>(365)-----  
 »9/2/2007 11:31 00h10  
 99 km/h 97 km/h  
 ☐ Svensson  
 Bertil  
 ☐S /EFGH123456786 2 2

----->>10-----  
 »12/2/2007 19:24 00h05  
 98 km/h 94 km/h (1)  
 ☐ Andersson  
 Richard  
 ☐S /ABCD6789012345 1 1

»12/2/2007 19:24 00h10  
 99 km/h 97 km/h (1)  
 ☐ Svensson  
 Bertil  
 ☐S /EFGH123456786 2 2

☐\* .....  
 ☐ .....  
 ☐ .....

101808/110R01

- 10** Viis kõige tõsisemat piirkiiruse ületamist viimase 365 päeva jooksul.  
 Kuupäev, kellaeg ja kestus.  
 Max ja keskmine kiirus.  
 Juhi ja juhi kaardi identifitseerimine.
- 11** Kõige tõsisemad piirkiiruse ületamised viimase 10 päeva jooksul.  
 Kuupäev, kellaeg ja kestus.  
 Max ja keskmine kiirus.  
 Juhi ja juhi kaardi identifitseerimine.
- 12** Kontrollimiskoht.
- 13** Kontrollija allkiri.
- 14** Juhi allkiri.

### Sõiduki kiirus

Antud näide kirjeldab sõiduki kiiruse (Vehicle speed) väljatrüki (sõiduki kiirus).

Antud väljatrüki on loetletud kiirused sõiduki kiirused kiirusvahemikus juhtide kronoloogilises järjestuses.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1  
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11

----- KM/H -----  
 0 <= v < 10 00h06  
 10 <= v < 20 00h08  
 20 <= v < 30 00h07  
 30 <= v < 40 01h06  
 40 <= v < 50 01h06  
 50 <= v < 60 01h06  
 60 <= v < 70 01h06  
 70 <= v < ... 01h06

101808/116R01

- 1 Kuupäev ja kellaeg (maailmaaeg).
- 2 Väljatrüki liik. (sõiduki kiirus)
- 3 Kaardi valdaja perekonnanimi.
- 4 Kaardi valdaja eesnimi.
- 5 Kaardi ja riigi identifitseerimisnumber.
- 6 Juhi kaardi aegumiskuupäev.
- 7 Sõiduki identifitseerimine. VIN, registreerinud liikmesriik ja VRN.
- 8 Viimase juhi andmed (kronoloogilises järjekorras).
- 9 Viimase juhi töö alguse kuupäev ja kellaeg.
- 10 Viimase juhi töö lõppemise kuupäev ja kellaeg.
- 11 Kiirusvahemik ja kestus.

(Jätkub järgmisel leheküljel) ▷▷

## Väljatrükid

12

```

-----
S / D F 1 6 8 3 5 3
11/11/2011
11/07/2007 08:25
11/07/2007 18:12
-----

```

13

```

-----
KM/H -----
0 <= v < 10 00h09
10 <= v < 20 00h17
20 <= v < 30 00h29
30 <= v < 40 01h06
40 <= v < 50 01h06
50 <= v < 60 01h06
60 <= v < 70 01h06
70 <= v < ... 01h06
-----

```

14

```

-----
Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012
-----
KM/H -----

```

15

```

-----

```

101808/117R01

- 12 Viimase juhi andmed (kronoloogilises järjekorras).
- 13 Kiirusvahemik ja kestus.
- 14 Viimase juhi kaardi andmed.
- 15 Juhi allkiri.

### Mootori kiirus (p/min)

Näide kujutab mootori kiiruse (Engine speed) väljatrükki (mootori kiirus).

Väljatrükil on loetletud mootori kiirused p/min vahemikes juhtide kronoloogilises järjestuses.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890 ABCDEF S / 123 A 23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1

9 31/12/2012

10 11/07/2007 06:36

11 11/07/2007 19:24

RPM	
0 <= n <	100 01h06
100 <= n <	200 01h06
200 <= n <	300 01h06
300 <= n <	400 01h06
400 <= n <	500 01h06
500 <= n <	600 01h06
600 <= n <	700 01h06
700 <= n <	800 01h06
800 <= n <	.... 01h06

101808/118R01

- 1 Kuupäev ja kellaeg (maailmaaeg).
- 2 Väljatrüki liik. (mootori kiirus)
- 3 Kaardi valdaja perekonnanimi.
- 4 Kaardi valdaja eesnimi.
- 5 Kaardi ja riigi identifitseerimisnumber.
- 6 Juhi kaardi aegumiskuupäev.
- 7 Sõiduki identifitseerimine. VIN, registreerinud liikmesriik ja VRN.
- 8 Viimase juhi andmed (kronoloogilises järjekorras).
- 9 Viimase juhi töö alguse kuupäev ja kellaeg.
- 10 Viimase juhi töö lõppemise kuupäev ja kellaeg.
- 11 Mootori kiirusvahemik ja kestus.

(Jätkub järgmisel leheküljel) ▷▷

## Väljatrükid

12

```

-----
  S / D F 1 6 8 3 5 3
  11/11/2011
  11/07/2007 08:25
  11/07/2007 18:12
-----
  RPM
  0 <= n < 100 01h06
  100 <= n < 200 01h06
  200 <= n < 300 01h06
  300 <= n < 400 01h06
  400 <= n < 500 01h06
  500 <= n < 600 01h06
  600 <= n < 700 01h06
  700 <= n < 800 01h06
  800 <= n < .... 01h06
-----
  Andersson
  Richard
  S / ABCD6789012345 1 1
  31/12/2012
-----
  RPM
-----

```

13

14

15

101808/119R01

- 12 Viimase juhi andmed (kronoloogilises järjekorras).
- 13 Mootori kiirusvahemik ja kestus.
- 14 Viimase juhi kaardi andmed.
- 15 Juhi allkiri.

### Olek D1/D2

Näide kujutab oleku D1/D2 (Status D1/D2) väljatrükki (olek D1/D2).

Väljatrükis on loetletud tagumiste ühenduste olekumuutused.

Tagumiste ühenduste väljundid on ettevõtte spetsiifilised.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

8 15/07/2007  
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Kuupäev ja kellaeg (maailmaaeg).
- 2 Väljatrüki liik. (olek D1/D2)
- 3 Kaardi valdaja perekonnanimi.
- 4 Kaardi valdaja esinimi.
- 5 Kaardi ja riigi identifitseerimisnumber.
- 6 Juhi kaardi aegumiskuupäev.
- 7 Sõiduki identifitseerimine. VIN, registreerinud liikmesriik ja VRN.
- 8 Valitud väljatrüki kuupäev.
- 9 Olekus toimunud muutused ja ühenduste kestus.
- 10 Juhi allkiri.



## Väljatrükid

### Väljatrükid kohaliku aja järgi

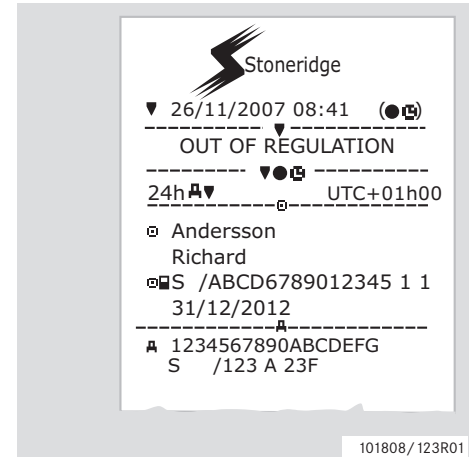
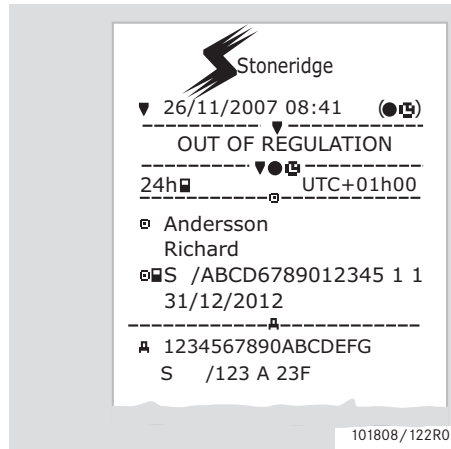
Väljatrükke saab teha kaardi 24 tunnist ja sõidumeeriku 24 tunnist kohaliku aja järgi.

Väljatrükid võimaldavad tegevusi, näiteks lõppemise ja alguse aega, kohaliku aja järgi hõlpsalt kontrollida.

Väljatrükid sisaldavad samu andmeid, mis trükitakse maailmaaja järgi tehtud väljatrükkidele, ainult aeg on teistsugune.



**\*\* OUT OF REGULATION \*\***  
tähendab, et väljatrükk ei ühildu mitte ühegi regulatsiooniga.



### Väljatrükk, käsitsi tehtud sissekannete kinnitamine

Tegemist on käsitsi tehtud sissekannete stsenaariumi väljatrükiga.

(▷ Käsitsi sissekannete stsenaariumid, Lk 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 MO? UTC+01h00

3 1234567890 ABCDEFG  
S /123 A 23F

4 23/11/07 15:23

5

✕	15:23	18:00	02h37
⌂	18:00	08:00	62h00
☑	08:00	08:37	00h37

6 26/11/07 08:37

7

✕	02h37	☑	00h37
⌂	62h00	?	00:00
Σ	65h14		

101808/121R02

- 1 Kuupäev ja kellaeg (kohalik aeg).
- 2 Väljatrüki liik (käsitsi tehtud sissekanded).
- 3 Sõiduki identifitseerimine. VIN, registreeritud liikmesriik ja VRN.
- 4 Kaardi eemaldamisae.
- 5 Käsitsi tehtud sissekanded koos kestusega.
- 6 Kaardi sisestusaeg.
- 7 Käsitsi tehtud sissekannete kokkuvõte.

## Väljatrükid

## Väljatrükk, käsitsi tehtud sissekannete leht

Väljatrükk käsitsi pliitsi abil tehtud sissekannete kohta.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson  
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

5 A 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

6

7 23/11/07 08:41

8

23/11/07 16:23

101808/124R01

- 1 Kuupäev ja kellaaeg (maailmaaeg).
- 2 Väljatrüki liik (käsitsi tehtud sissekannete leht).
- 3 Kaardivaldaja identifitseerimine.
- 4 Sõiduki identifitseerimine.
- 5 Kaardi eemaldamisaeg.
- 6 Käsitsi tehtud sissekanded koos kestusega.
- 7 Kaardi sisestusaeg.
- 8 Juhi allkiri.

## Seaded

## Seaded

Muuta on võimalik järgmisi sätteid:

- Sõidumeeriku keel.
- Kohalik aeg.
- Maaailmaaeg.
- Pööratud kuva
- Sissehitatud test

▷ Sisetest, Lk 98



Sätteid on võimalik muuta ainult sõiduki seistes.

## Keel

Sõidumeerikus ja väljatrükkidel kasutatakse vaikimisi juhi kaardi keelt.

Sõidumeeriku ja väljatrükkide keelt saab muuta, valides 24 keele vahelt.

(▷ Saadaval olevad keeled, Lk 108)



Valitud keel salvestatakse ainult sõidumeerikusse, mitte juhi kaardile.

1 Vajutage nuppu

2 Kasutage nuppe ja , et valida "SEADED" ja seejärel vajutage .



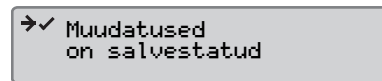
3 Kasutage nuppe ja , et valida "keel" ja seejärel vajutage .



4 Kasutage nuppe või , et valida sobiv keel ja vajutage .



5 Peagi ilmub järgmine näit:



Säte on salvestatud.

Tavalisele näidule naasmiseks vajutage kaks korda .

## Seaded

**Maailmaaja muutmine**

Kõik sõidumeerikusse salvestatud tegevused registreeritakse alati maailmaaja, ehk Universal Time Coordinated järgi:

- Maailmaaeg vastab üsna täpselt Lääne-Euroopa normaalajale (GMT).
- Maailmaaja puhul ei kasutata üleminekut suve-/talveajale.



- Maailmaaeg on võimalik korrigeerida maksimaalselt +/-1 minuti võrra nädalas töörežiimi ajal.
- Maailmaaega ei ole võimalik muuta vähem kui üks tund enne juhi kaardi aegumiskellaega.

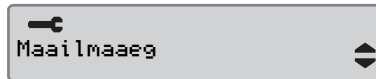


Kui sõidumeeriku maailmaaega on muudetud rohkem kui 20 minuti võrra, tuleb digitaalset sõidumeerikut vastavas töökojas kalibreerida.

- 1 Vajutage nuppu
- 2 Kasutage nuppe ja , et valida "SEADED" ja seejärel vajutage .



- 3 Kasutage nuppe ja , et valida "Maailmaaeg" ja seejärel vajutage .



- 4 Kasutage nuppu või , et maailmaaega ühe minuti võrra korrigeerida, ja vajutage .

UTC 21/11 2007  
11:37

5 Peagi ilmub järgmine näit:

Muudatused on salvestatud

Säte on salvestatud.

Tavalisele näidule naasmiseks vajutage kaks korda .

## Kohaliku aja muutmine


Kohalik aeg on riigis kehtiv kellaaeg. Kohalik aeg valitakse käsitsi.


Kohalikku aega näidatakse ainult informeerimiseks:

- Juhi tavalisel näidul.
- Tegevuste käsitsi sisestamisel.
- Mõnel väljatrukil.






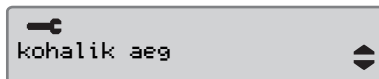
Kohalikku aega saab muuta 30 minuti kaupa.




1 Vajutage nuppu .

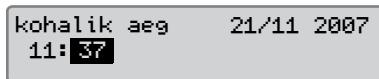
2 Kasutage nuppe  ja , et valida "SEADED" ja seejärel vajutage .



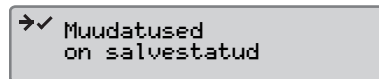
3 Kasutage nuppe  ja , et valida "kohalik aeg" ja seejärel vajutage .




4 Kasutage nuppu  või , et maailmaega ühe minuti võrra korrigeerida, ja vajutage .



5 Ekraanile ilmub mõneks hetkeks järgmine näit:

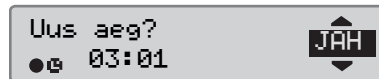


Säte on salvestatud.

Tavalisele näidule naasmiseks vajutage kaks korda .

## Suveaeg

Suve- ja talveaja automaatne korrigeerimine toimub vastavalt märtsi viimasel pühapäeval ja oktoobri viimasel pühapäeval. Valige "JAH" muutuse kinnitamiseks või "EI" selle tühistamiseks.




## Seaded




**Pööratud kuva**

Ekraani saab seadistada järgmistele režiimidele:




- Positiivne vaade.
- Pööratud vaade.

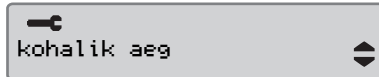
Välimuse muutmine:




1 Vajutage nuppu .

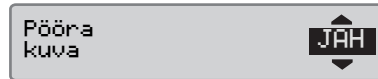
2 Kasutage nuppe  ja , et valida "SEADED" ja seejärel vajutage .



3 Kasutage nuppe  ja , et valida "kohalik aeg" ja seejärel vajutage .




4 Kasutage nuppu  või , et maailmaega ühe minuti võrra korrigeerida, ja vajutage .



5 Ekraanile ilmub mõneks hetkeks järgmine näit:



Säte on salvestatud.

Tavalisele näidule naasmiseks vajutage kaks korda .





Juhi näidud

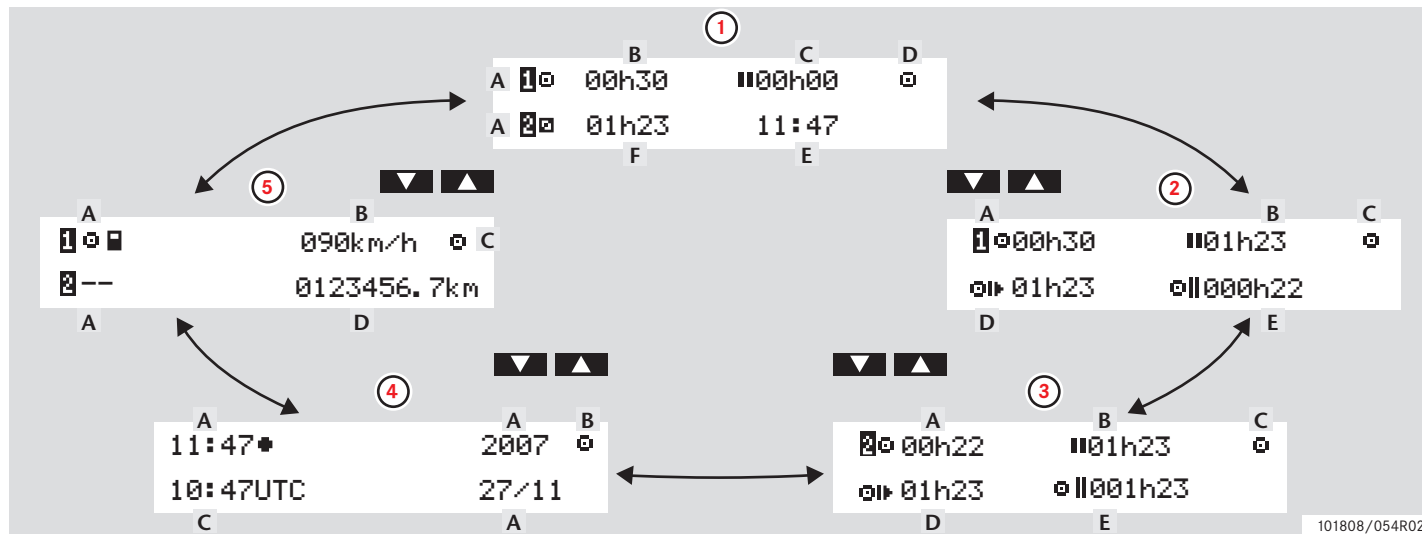
Sümbolid

Sõnumid, hoiatused ja tõrked

### Näidud

#### Juhi näidud

- ▶ Kasutage nuppu ▼ või ▲, et valida ja kerige üles või alla, et kuvada üks järgmistest näitudest.



101808/054R02

## Näidud

	Näidu tüüp	Informatsioon	
1	Tavaline näit, juht 1 ja 2	A. Praegune tegevus, juht 1 ja 2 B. pidev sõiduaeg, juht 1 C. Summaarne puhkeaeg, juht 1	D. Töörežiim E. Kohalik aeg F. Tegevuse kestus, juht 2
2	Juht 1	A. Pidev sõiduaeg B. Summaarne puhkeaeg C. Töörežiim	D. Summaarne sõiduaeg antud päeval E. Summaarne sõiduaeg viimase 14 päeva jooksul
3	Juht 2	A. Pidev sõiduaeg B. Summaarne puhkeaeg C. Töörežiim	D. Summaarne sõiduaeg antud päeval E. Summaarne sõiduaeg viimase 14 päeva jooksul
4	Kuupäev ja kellaeg	A. Kohalik kellaeg ja kuupäev B. Töörežiim	C. Maailmaeg
5	Praeguse kiiruse näit	A. Sahtlisse 1 ja 2 sisestatud kaardi tüüp B. Sõidukiirus	C. Töörežiim D. Odomeeter

## !

Toodud sõidu- ja puhkeaeg on mõeldud ainult üldiseks juhendumiseks, arvestades konkreetses riigis kehtivat töö- ja puhkeaja seadusandlust. Vajaduse korral kontrollige ja arvutage asjakohaste 24 tunni kaardi väljatrükkide abil.

### Sümbolid

#### Sümbolid

Ekraanil ja väljatrükkides näidatavad sümbolid tähendavad inimesi, tegevusi või protsesse. (▷ Sümbolite kombinatsioonid, Lk 78)

Sümbol	Kirjeldus
⊖	Funktsioon ei ole kasutusel
1, 1	Juhi kaardi pesa
2, 2	Kaasjuhi kaardi pesa
■	Kaart
▲	Kaart välja
✕	Töö
○	Sõitmine/juht
⏸	Puhkus/paus
☑	Saadaval
⚙	Sõit praami/rongiga
OUT	Alast väljas, ehk registreerimine ei ole vajalik

Sümbol	Kirjeldus
●	Kohalik aeg / asukoht
▶	Tööpäeva algus
◀	Tööpäeva lõpp
⏸	Puhkepaus
➔	Alates või kuni
▼	Printer, väljatrükk
ℙ	Paber
□	Ekraan
⌘	Töötlen, palun oodake
🕒	Aeg, kell

Sümbol	Kirjeldus
UTC	Maailmaaeg
24h	Iga päev
	Kord nädalas
	Kaks nädalat
Σ	Kokku/summa
>	Kiirus
>>	Piirkiiruse ületamine
✕	Vead
!	Sündmused
?	Küsimus/teadmata

## Sümbolid

Sümbol	Kirjeldus
⌘	Töökoda
Ⓐ	Ettevõtte
Ⓜ	Kontrollija
Ⓢ	Tootja
🔒	Turvalisus
⤵	Väline kandja / allalaadimine
⌨	Nupud
✓	Lõpetatud
Ⓜ	Sõidumeerik (VU), sõiduk

Sümbol	Kirjeldus
⚙	Rehvimõõt
Ⓜ	Sensor
⚙	Toide
📄	Prindi
📄	Prindi, alammenüü
🔒	Ettevõtte lukud
📍	Kohad
📍	Kohad, alammenüü
🔑	Seaded

### Sümbolite kombinatsioonid

Ekraanil ja väljatrükkides näidatavad sümbolite kombinatsioonid tähendavad inimesi, tegevusi või protsesse.

Kombinatsioon	Kirjeldus
● ▶	Asukoht, tööpäeva algus
▶ ●	Asukoht, tööpäeva lõpp
🕒 ▶	Alates kellaajast (maailmaaeg)
▶ 🕒	Kuni kellaajani (maailmaaeg)
● 🕒	Kohalik aeg
○ ○	Mitu juhti
○	Sõiduaeg kahe nädala jooksul
OUT ▶	Alast väljas algus
▶ OUT	Alast väljas lõpp
○ ▶	Summaarne sõiduaeg antud päeval

Kombinatsioon	Kirjeldus
↓ ○	Printeris madal temperatuur
↑ ○	Printeris kõrge temperatuur
📍 --	Kaart puudub
○ 📍	Juhi kaart
🏠 📍	Töökoja kaart
🏢 📍	Tööandja kaart
🏢 ●	Kontrollija kaart
🏢 ●	Kontrollimiskoht
🏠 ▶	Sõidukist

## Sõnumid, hoiatused ja tõrked

## Sõnumid, hoiatused ja tõrked

**Kolme tüüpi teateid**

Sõidumeeriku ekraanil näidatakse kolme liiki teateid olenevalt juhtumi tõsidusest:

- Sõnumid
- Hoiatused
- Tõrked

Järgmistel lehekülgedel on toodud juhti puudutavate sõnumite, hoiatuste ja tõrgete tähestikuline loend.

Loendis on "juhi kaardi" asemel lihtsalt "kaart".

**Sõnumid**

Sõnumid sisaldavad infot lõpetatud protsesside, juhi kaarti puudutavate probleemide kohta või puhkepausi meeldetuletused.

Sõnumeid ei salvestata ning neid ei ole võimalik välja printida.

- ▶ Vajutage nuppu **OK** sõnumi kustutamiseks.

**Hoiatused**

Hoiatused ilmuvad ekraanile õigusrikkumiste, näiteks piirkiiruse ületamise korral, samuti juhul, kui sõidumeeriku andmeid ei saa teatud põhjusel registreerida.

Hoiatused ilmuvad ekraanile akna või vilkuva tekstina.

Hoiatused salvestatakse ja neid on võimalik välja printida.

- ▷ Väljatrüki loomine, Lk 40

Vajutage kaks korda nuppu **OK** hoiatuse kustutamiseks.

**Tõrked**

Tõrked on hoiatustest veelgi tõsisemad. Tõrke info kuvatakse sõidumeeriku, sensori või juhi kaardi rikke korral, samuti juhul, kui seade avastab, et süsteemi üritatakse mõjutada.


Tõrked salvestatakse ja neid on võimalik välja printida.

- ▷ Väljatrüki loomine, Lk 40

Vajutage nuppu **OK** hoiatuse vastuvõtu kinnitamiseks.

# Näidud ja andmed

## Sõnumid, hoiatused ja tõrked

Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
	Sõnum	Sõidumeerik	Sissekannet ei saa teha sõidu ajal.	▶ Peatage sõiduk ja tehke sissekanne.
>4 1/2h? 15 min meeldetuletus	Sõnum	Sõidumeerik	Maksimaalselt lubatud pideva sõiduaja, ehk 4½ tunni täitumiseni on jäänud 15 minutit.	▶ Leidke järgmise 15 minuti jooksul sobiv koht puhkepausi jaoks.
↓ ✓ ↓ Allalaadimine lõppenud	Sõnum	Sõidumeerik	Sõidumeeriku allalaadimisprotsess on õnnestunult lõppenud.	▶ Edasine sekkumine ei ole vajalik.
↓ x ↓ Allalaadimine ebaõnnestus	Tõrge	Sõidumeerik	Viga andmete allalaadimisel sõidumeerikust.	▶ Üritage andmeid uuesti alla laadida. ▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
! ⚠ A/A Andmete tervikluse viga	Tõrge	Sõidumeerik	Sõidumeerikusse salvestatud kasutaja andmed on vigased.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
← ✓ Avamine lõppenud	Sõnum	Sõidumeerik	Andmete vabastamine on lõppenud.	▶ Edasine sekkumine ei ole vajalik.



## Sõnumid, hoiatused ja tõrked

Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
1 Card expiry days left:	Hoiatus	Kaart	Sahtlisse 1 ("2", kui sahtel2) sisestatud kaart aegub xx päeva möödudes; xx on number vahemikus 0 kuni 30.	► Pöörduge vastutava isiku poole uue kaardi hankimiseks. Sõnum kaob automaatselt 5 sekundi möödudes või nupu vajutamisel.
! ■ Ettev.rež akt.	Tõrge	Kaart	Seadmes on kaks tööandja kaarti. Teine kaart väljastatakse kohe.	► Sisestage ainult üks tööandja kaart.
fn * Funktsioon ei ole võimalik	Sõnum	Sõidumeerik	Soovitud funktsiooni ei ole võimalik kasutada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Kontrollige kas sõidumeerik on seadistatud ettenähtud töörežiimile.</li> <li>► Kui näit ei kao, pöörduge sõidumeerikuid hooldavasse töökotta ja laske seadet kontrollida.</li> </ul>
! A → T Hoolduse aeg	Sõnum	Sõidumeerik	Sõidumeerik ei ole ökalibreeritud.	► Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kalibreerimiseks.
A → T? Hoolduse eelhoiatus	Sõnum	Sõidumeerik	Järgmine kalibreerimine, eelhoiatus.	► Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.

Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
! 0 / T ■ Juhi/töök. kaart pole sees	Sõnum	Kaart	Valiti funktsioon, mille kasutamiseks peab olema sisestatud juhi või töökoja kaart.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sisestage juhi kaart.</li> <li>▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.</li> </ul>
! 0 1 Kaardi 1 aj. kattum.	Hoiatus	Sõidumeerik	Juhi kaardi viimase eemaldamise aeg on hilisem kui sõidumeeriku kuupäev/kellaaeg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Eemaldage juhi kaart.</li> <li>▶ Kontrollige ja vajadusel muutke sõidumeeriku kuupäeva/kellaaega.</li> <li>▶ Oodake, kuni kattuvusperiood lõpeb.</li> </ul>
x ■ 1 Kaardi 1 viga	Tõrge	Kaart	Kaart sahtlis 1 ("2", kui sahtel 2) on rikkis.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Eemaldage kaart ja vaadake see üle.</li> <li>▶ Puhastage kaarti pehme lapiga ja proovige uuesti.</li> <li>▶ Kui see näit ilmub uuesti ekraanile, viige läbi enesetest (▷ Sisetest, Lk 98).</li> <li>▶ Kui viga ei kao, pöörduge sõidumeerikuid hooldavasse töökotta ja laske seadet kontrollida.</li> </ul>

## Sõnumid, hoiatused ja tõrked

Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
! 1 Kaardi autentimise viga	Tõrge	Kaart	Sõidumeeriku kaardisahtli 1 ("2", kui sahtel 2) turvalisuse kontroll ebaõnnestus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Eemaldage kaart ja vaadake see üle.</li> <li>▶ Puhastage kaarti pehme lapiga ja proovige uuesti.</li> <li>▶ Kui see näit ilmub uuesti ekraanile, viige läbi enesetest (▷ Sisetest, Lk 98).</li> </ul>
1 Kaardi kehtiv. lõppenud	Sõnum	Kaart	Sahtlis 1 ("2", kui sahtel 2) olev kaart on aegunud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Eemaldage kaart ja asendage see kehtiva kaardiga.</li> </ul>
! Kaardi konflikt	Hoiatus	Kaart	Avastati sobimatu kaartide kombinatsioon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Eemaldage sobimatu kaart.</li> </ul>
! 1 Kaardiand. tervikluse viga	Tõrge	Kaart	Sõidumeeriku sahtlis 1 ("2", kui sahtel 2) oleva kaardi lugemisel avastati rikutud andmed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Eemaldage kaart ja vaadake see üle.</li> <li>▶ Puhastage kaarti pehme lapiga ja proovige uuesti.</li> <li>▶ Kui tõrge kordub, viige läbi enesetest (▷ Sisetest, Lk 98).</li> <li>▶ Kui viga ei kao, pöörduge sõidumeerikuid hooldavasse töökotta ja laske seadet kontrollida.</li> </ul>


Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
x / / * Kaardipesa ei saa avada	Sõnum	Sõidumeerik	Vastavat kaardisahtlit ei ole võimalik avada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollige kas sahtel on töökorras.</li> <li>▶ Kui sahtli tõrge ei kao, pöörduge sõidumeerikuid hooldavasse töökotta ja laske seadet kontrollida.</li> </ul>
! ○ Kaart sisest. sõidu ajal	Hoiatus	Kaart	Juhi kaart sisestati sõiduki liikumise ajal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Jätkake sõitu, kui juhi kaart on kehtiv.</li> </ul>
! →x1 Kaart välj. ilma salv.	Sõnum	Kaart	Vea tõttu ei saa salvestada andmeid kaardile, mis eemaldati sahtlist 1 ("2", kui sahtel 2).	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Puhastage kaarti pehme lapiga ja proovige uuesti.</li> <li>▶ Kui see näit ilmub uuesti ekraanile, viige läbi enesetest (▷ Sisetest, Lk 98).</li> <li>▶ Kui viga ei kao, pöörduge sõidumeerikuid hooldavasse töökotta ja laske seadet kontrollida.</li> </ul>
! Kalibr. režiim on juba aktiivne	Tõrge	Kaart	Seadmes on kaks töökoja kaarti. Teine kaart väljastatakse kohe.	
>> Kiiruse ületam.	Hoiatus	Sõidumeerik	Sõiduki kiirus ületas piirkiirust rohkem kui 1 minuti vältel ning kiiruse ületamine salvestati.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pidage kinni lubatud piirkiirusest.</li> </ul>

## Sõnumid, hoiatused ja tõrked

Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
>>? Kiiruseület. eelhoiatus	Sõnum	Sõidumeerik	Sõiduk ületas kehtivat piirkiirust. Pärast 1 (ühe) minutilist pidevat piirkiiruse ületamist hoiatus salvestatakse.	▶ Pidage kinni lubatud piirkiirusest.
☑ → ☹ Kl. vaj.aeg läbi	Sõnum	Sõidumeerik	Sõidumeerik ootab sisendit.	▶ Kasutage asjakohaseid nuppe ja lõpetage protsess.
! ☑ Kontr. režiim on juba aktiivne	Tõrge	Kaart	Seadmes on kaks kontrollija kaarti. Teine kaart väljastatakse kohe.	▶ Sisestage ainult üks kontrollija kaart.
☑ → ✓ Lukustamine lõppenud	Sõnum	Sõidumeerik	Andmete lukustamine on lõppenud.	▶ Edasine sekkumine ei ole vajalik.
M...! Mälu täis!	Sõnum	Sõidumeerik	Käsitsi sissekannete mälu on täis.	▶ Muutke käsitsi tehtud sissekandeid nii, et nende üldarv oleks väiksem.
→ ✓ Muudatused on salvestatud	Sõnum	Sõidumeerik	Aknas olev sõnum, mis kinnitab muutuse salvestamist.	▶ Edasine sekkumine ei ole vajalik.

Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
▼ ↓ † Printeri toide madal	Sõnum	Printer	Printimine katkes, sest sõidumeeriku sisendpinge on liiga madal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollige sõiduki akupinget, ühendusi jms.</li> <li>▶ Kui printeri tõrge ei kao, pöörduge sõidumeerikuid hooldavasse töökotta ja laske seadet kontrollida.</li> </ul>
▼ ↑ ○ Printeris kõrge temperat.	Sõnum	Printer	Printimine ei saa alata või printimine katkestati, sest printer on liiga kuum.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Oodake kuni printeri temperatuur langeb piisavalt ja üritage uuesti printida.</li> <li>▶ Kui printeri tõrge ei kao, pöörduge sõidumeerikuid hooldavasse töökotta ja laske seadet kontrollida.</li> </ul>
▼ ↓ ○ Printeris madal temperat.	Sõnum	Printer	Printimine ei saa alata, sest printeri temperatuur on liiga madal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Oodake kuni printeri temperatuur langeb piisavalt ja üritage uuesti printida.</li> <li>▶ Kui printeri tõrge ei kao, pöörduge sõidumeerikuid hooldavasse töökotta ja laske seadet kontrollida.</li> </ul>
▼ Ⓟ * Printeris paber otsas	Sõnum	Printer	Printimine katkes, sest printeris ei ole enam paberit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lisage paberit.</li> </ul>
▼ ○ ▼ Printimine tühistatud	Sõnum	Printer	Printimine on poole pealt tühistatud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Edasine sekkumine ei ole vajalik.</li> </ul>

## Sõnumid, hoiatused ja tõrked

Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
▼ ✓ ▼ Printimine lõpetatud	Sõnum	Printer	Printimine on lõppenud.	▶ Edasine sekkumine ei ole vajalik.
Printimine pooleli 	Sõnum	Printer	Toimub printimine.	▶ Oodake, kuni printimine lõpeb. ▶ Printimise tühistamiseks hoidke all nuppu 
>4 1/2h Puhkepausi meeldetuletus	Sõnum	Sõidumeerik	Maksimaalselt lubatud pidev sõiduaeg, ehk 4½ tundi on täitunud.	▶ Peatage sõiduk esimesel võimalusel puhkepausiks.
! ⚠ A Riistvara sabotaa	Tõrge	Sõidumeerik	Kaart eemaldati seadmest jõuga või avastati seadme mõjutamine.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
! ⚠ ? Rohkem andmeid ei ole	Tõrge	Sensor	Tekkis tundmatu sensoriviga.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
! ⚠ < x Sens. korp. aut-ta av	Tõrge	Sensor	Tuvastati loata avamine.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
x ⚠ ✓ Sensor ei vasta	Tõrge	Sensor	Liikumissensori andmete viga.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.

Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
× ⏪ ⏩ Sensor ei vasta	Tõrge	Sensor	Liikumissensori andmete viga.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
! ⏪ Sensori andmete viga	Hoiatus	Sensor	Tekib ühel järgmistest põhjustest: Puudub signaal kiirussensorilt. Sobimatu kiirussignaal või andmelingi viga. Kiirussensori – sõidumeeriku signatuuri sobimatus.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
! ⏪ Sensori autentimise viga	Tõrge	Sensor	Sõidumeerik ei tuvasta liikumissensori olemasolu.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
! ⏪ Sensori autentimise viga	Tõrge	Sensor	Sõidumeerik ei tuvasta seadmega ühendatud liikumissensorit.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
! ⏪ Sensori autor-ta vahetus	Tõrge	Sensor	Sensorit on pärast viimast seadmele tutvustamist vahetatud.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.





## Sõnumid, hoiatused ja tõrked

Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
! $\Delta$ = 0 Sensori juhtme viga	Hoiatus	Sensor	Liikumissensori andmete viga	► Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
! $\Delta$ > 0 Sensori juhtme viga	Hoiatus	Sensor	Liikumissensori andmete viga	► Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
x $\Delta$ A Sensori komm. viga	Tõrge	Sensor	Liikumissensori andmete viga.	► Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
x A $\Delta$ † ↑ Sensori toide kõrge	Tõrge	Sensor	Sensori toide on liiga tugev.	► Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
x $\Delta$ † ↓ Sensori toide madal	Tõrge	Sensor	Sensori toide on liiga nõrk.	► Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
x $\Delta$ Sensori viga	Tõrge	Sensor	Sensori ja sõidumeeriku vaheline andmelink on vigane.	► Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
! $\Delta$ $\Delta$ / $\Delta$ Sensoriand. tervikluse viga	Tõrge	Sensor	Sensori sisemine viga, salvestatud andmete terviklikkuse viga.	► Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.

Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
! ⚡ → ⚡ × Sensoriand. Ülekandmise viga	Tõrge	Sensor	Kiirussensor ja sõidumeerik ei kommunikeeru.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
! ⚡ ⚡ Sensoris ei ole toidet	Tõrge	Sensor	Sensori toide puudub.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
! 📄 Sisestati kehtetu kaart	Hoiatus	Kaart	Kaardipessa on pandud kehtetu kaart.	▶ Eemaldage kehtetu kaart kaardipesast.
⊙ 🚦 / 🚦 * Sõidu ajal ei saa avada	Sõnum	Sõidumeerik	Sahtlit üritati avada sõiduki liikumise ajal.	▶ Peatage sõiduk. Kaardisahtli saab avada ainult seisvas sõidukis.
! ⊙ 📄 Sõitmine kehtiva kaardita	Hoiatus	Kaart	Juhtimine ilma sobiva kaardita või sobimatu kaardikombinatsiooniga.	▶ Peatuge ja eemaldage sobimatu kaart.
! 🚦 ⚡ × Tahhograafi autor-mata avam.	Tõrge	Sõidumeerik	Sõidumeerikut on avatud.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.
× 🚦 🚦 Tahhograafi sisemine viga	Tõrge	Sõidumeerik	Sõidumeerik avastas sisemise tõrke.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks.

## Sõnumid, hoiatused ja tõrked

Ekraan	Tüüp	Ühik	Kirjeldus	Toiming
! ⚡ Toite katkestus	Hoiatus	Sõidumeerik	Sõidumeeriku toitepinge on ettenähtust madalam või kõrgem või seadme ühendus on katkenud.	▶ Kui sõnumi põhjus on teadmata, pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta.
! 🌐 UTC muutmine pole lubatud	Sõnum	Sõidumeerik	Maaailmaaja korrigeerimine rohkem kui +/- 1 (ühe) minuti võrra nädalas ie ole lubatud.	▶ Kui sõidumeeriku maailmaaega on muudetud rohkem kui 20 minuti võrra, tuleb seadet vastavas töökojas kalibreerida.
Uus aeg? ● 🕒 03:01 	Sõnum	Sõidumeerik	Üleminek suve- või talveajale.	▶ Valige "YES" (Jah), et üle minna suve- või talveajale. ▶ Tühistamiseks vastake "NO" (Ei) või vajutage  .
! 📶 A1 Viim. sess. sõidu ajal	Hoiatus	Kaart	Juhi kaart eemaldati sahtlist 1 ("2", kui 2) ebaõigesti viimase kasutuse ajal. Kaardi viimane uuendamine sahtlist 1 ("2", kui 2) jäi sõidumeeriku poolt nõuetekohaselt lõpetamata.	▶ Eemaldage kaart ja vaadake see üle. ▶ Puhastage kaarti pehme lapiga ja proovige uuesti. ▶ Kui see näit ilmub uuesti ekraanile, viige läbi enesetest (▷ Sisetest, Lk 98).



**Paberirulli vahetamine**

**Hooldus**

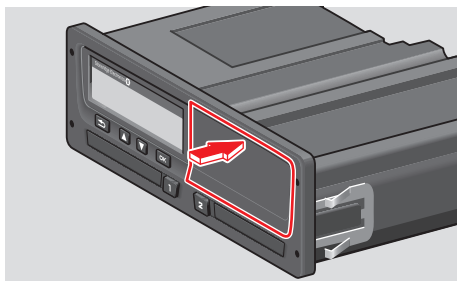
**Sisetest**

**Sagedased küsimused**

### Paberirulli vahetamine

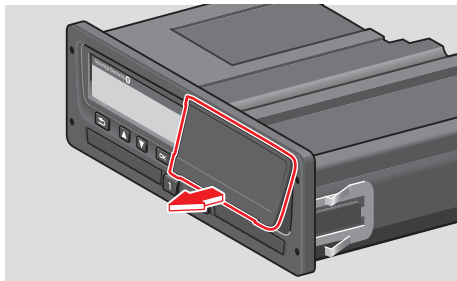
#### Eemaldage paberikassett

- ▶ Vajutage esipaneeli ülaservale. Paneel avaneb.



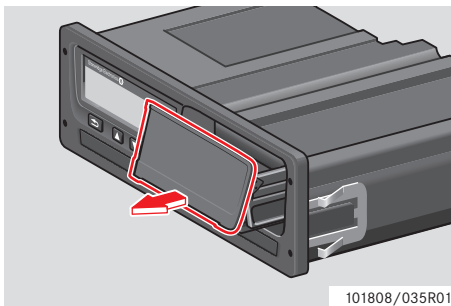
101808/033R01

- ▶ Hoidke paneeli alumisest servast.



101808/034R01

- ▶ Tõmmake paberikassett ettevaatlikult välja.



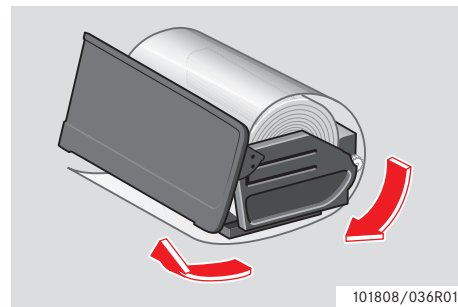
101808/035R01

### Paberirulli sisestamine

!

Kasutage ainult Stoneridge'i poolt tunnustatud printeripaberit, vastasel korral võib tekkida printeri tõrge.

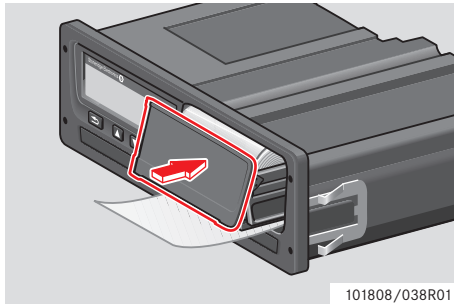
- ▶ Sisestage paberirull. Juhtige paber ümber paberikasseti tagaosale ettepoole, nii et paber möödub paneeli alumisest servast.



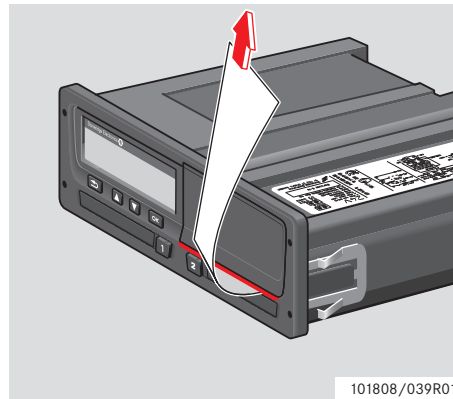
101808/036R01

## Paberirulli vahetamine

- ▶ Sisestage paberikassett printerisse.
- ▶ Suruge paneeli keskele ja lükake paberikassett sõidumeerikusse, kuni see seadmesse kinnitub.



- ▶ Tõmmake paberit ülespoole ja rebige ära.



### Hooldus

#### **Printeri vahetatavad osad**

Kui te vajate vahetatavaid osi, pöörduge kohalikku esindusse.

Vahetatav osa	Osa nr
Paberirull - 3 tk	6800-032
Paberirull - 8 tk	6800-002
Paberikassett	6800-001

**!**

Säilitage printeri paberit jahedas, kuivas, pimedas kohas.

#### **Kaardi hoole**

Kaardi hoole:

- Äрге murdke või painutage kaarti.
- Veenduge, et kaardi kontaktid on puhtad.
- Puhastage kaardi vajaduse korral pehme niiske lapiga.
- Hoidke kaarti varastamise, kadumise ja kahjustuste eest.

#### **Juhi kaart on kahjustatud, kadunud, varastatud**

Kui juhi kaart on kahjustatud, kadunud või varastatud, peab juht tellima asenduskaardi asjakohasest asutusest kaardi väljastanud riigis. Kui juhi kaart on varastatud või on põhjust arvata, et kaarti on kasutanud selleks volitamata isik, peab kaardi omanik teatama politseisse ja hankima politseiraporti numbri.

**!**

Kehtiva juhi kaardiga juhil ei ole lubatud digitaalse sõidumeerikuga sõidukit juhtida.

Konsulteerige riikliku järelevalveasutusega.



## Hooldus

### Sõidumeeriku hoole

---

Sõidumeeriku hoole:

- Ärge toetage esemeid avatud kaardisahtlitele, mis võivad viga saada.
- Mustuse sattumine seadmesse võib põhjustada sõidumeeriku pöördumatu rikke.
- Hoidke sahtlid alati kinni ning avage neid ainult kaardi sisestamiseks või eemaldamiseks.
- Puhastage musta sõidumeerikut niiske pehme lapiga.

### Vältige kõrgepinget

Katkestage sõidumeeriku elektritoide, kui sõidukit üritatakse kaablite abil käivitada.

Lisateavet sõidumeeriku elektritoite katkestamise kohta saate sõiduki kasutusjuhendist.

Pärast toitekatkestust tuleb sõidumeerik tõenäoliselt uuesti kalibreerida.

!

Kõrgepinge võib sõidumeerikut ja selle elektroonilisi komponente pöördumatult kahjustada. Selliseid kahjusid ei hõlma sõidumeeriku garantii.


### Sisetest

#### Sisetest

---




Sisetesti saab kasutada ainult sõiduki seismise ajal. Test võimaldab juhi kontrollida järgmiste sõidumeeriku komponentide korrasolekut:

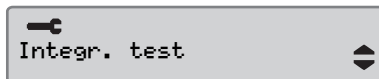
⌘	Pööratud kuva
□	Ekraan
■	Juhi kaart
⌘	Nupud
▼	Printer




1 Vajutage nuppu .

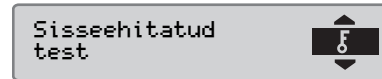
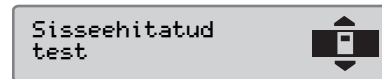
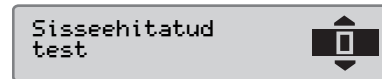
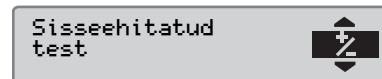
2 Kasutage nuppe  ja , et valida "SEADED" ja seejärel vajutage .



3 Kasutage nuppe  ja , et valida "Integr. test" ja seejärel vajutage .



4 Kasutage nuppu  või , et valida läbi viidav test, ja vajutage .



## Sisetest

Sümbol	Test	Kirjeldus	Toiming pärast testi ebaõnnestumist
⌘	<b>Pööratud kuva</b>	<b>Pööratud kuva talitluse test</b> Ekraanil näidatakse 2 sekundi jooksul pööratud kuva.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks, kui näit on loetamatu.
□	<b>Ekraan</b>	<b>Ekraani test</b> Ekraan hakkab 1 sekundiks helendama ja kustub 1 sekundiks. Seejärel kuvatakse 1 sekundi jooksul ristkülikute muster.	▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks, kui näit on loetamatu.
▣	<b>Juhi kaart</b>	<b>Sisestatud juhi kaartide test</b> Vastavas kaardipesas peab olema juhi kaart. Seade loeb kaardi valdaja nime ja kuvab selle 2 sekundiks.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kui seade avastab juhi kaardi vea, kontrollige sõidumeeriku korrasolekut teise juhi kaardi abil.</li> <li>▶ Kui sõidumeerik on vigane, pöörduge sõidumeerikuid hooldavasse töökotta ja laske seadet kontrollida.</li> <li>▶ Kui tegemist on juhi kaardi veaga, pöörduge vastavas riigis kaarte väljastavasse asutusse.</li> </ul>

Sümbol	Test	Kirjeldus	Toiming pärast testi ebaõnnestumist
⌘	<b>Nupud</b>	<b>Nuppude test</b> Testija peab 2 sekundi jooksul vajutama järjest kõiki nuppe, liikudes vasakult paremale, vastasel korral test ebaõnnestub.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Puhastage räpased nupud ettevaatlikult pehme niiske lapi ja pehmetoimelise puhastusvahendiga.</li><li>▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks, kui tõrked korduvad.</li></ul>
▼	<b>Printer</b>	<b>Välja printitud testleht</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollige paberikassetti, vajadusel sisestage uus paberirull või vahetage kassett.</li><li>▶ Pöörduge digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse töökotta seadme kontrollimiseks, kui printer ei tööta.</li></ul>

## Sagedased küsimused

## Sagedased küsimused

Sagedased küsimused	Vastused
Kuidas sisestada ja eemaldada juhi kaarti?	Hoidke nuppu ▲ või ▼ vähemalt kolm sekundit all kaardi väljastamiseks.  Kaardi eemaldamiseks sahtlist lükake juhi kaarti veidi alt ülespoole sahtlis oleva ava kaudu või suruge sahtli servi alla, kuni kaart välja hüppab. (Kaardi saab eemaldada ainult sõiduki seismise ajal.)
Kuidas teha juhi kaardist 24 tunni väljatrükki?	Vajutage üks kord nuppu OK, et avada printimise kuva. Vajutage veelkord OK ning kasutage nuppe ▲ ja ▼ sobiva väljatrüki valimiseks. Kinnitamiseks ja printimise alustamiseks vajutage OK.
Kuidas printida 24 tunni väljatrükki kohaliku aja järgi.	Vajutage üks kord OK printimismenüü avamiseks. Vajutage veelkord nuppu OK. Kasutage nuppe ▲ ja ▼ sobiva väljatrüki valimiseks. Kinnitamiseks ja printimise alustamiseks vajutage OK.
Kuidas valida sõidumeeriku keelt?	Vajutage nuppu OK. Kasutage nuppe ▲ ja ▼, et valida sätted (Settings) ja vajutage OK. Valige keel nuppudega ▲ ja ▼ ning vajutage OK. Kasutage nuppe ▲ ja ▼ sobiva keele valimiseks ja vajutage OK.
Kuidas valida sõidumeeriku tegevusi?	Vajutage nuppu ▲ või ▼. Valida saab režiimide Saadaval, Muu töö ja Puhkus/paus vahel. Režiim Juhtimine valitakse automaatselt sõiduki liikuma hakates.

Sagedased küsimused	Vastused
Kuidas seadistan kohaliku aja?	Sätete avamiseks tavalise näidu korral vajutage nuppu <b>OK</b> . Seejärel kasutage nuppe <b>▲</b> ja <b>▼</b> , et sätete menüüd alla kerida. Vajutage <b>OK</b> sätete menüü avamiseks ning kasutage nuppe <b>▲</b> ja <b>▼</b> kohaliku aja näidule kerimiseks, kinnitage valik nupuga <b>OK</b> . Kellaaega saab muuta 30 minuti kaupa. Vajutage kinnitamiseks <b>OK</b> .
Kuidas vahetada printeri paberit?	Eemaldage esiakte sõidumeeriku paremalt poolelt, vajutades plastkatte ülaosale. Katte asend muutub ja paberirulli saab välja tõmmata.
Kuidas saaksin kiirelt kontrollida, kas sõidumeerik on töökorras?	Vajutage nuppu <b>OK</b> üks kord ning seejärel valige nuppude <b>▲</b> ja <b>▼</b> abil "Settings" (Sätted). Sätete menüüs võite valida "Built in test" (Sisetest) ning oma SE5000-t testida.
Kuidas valin praami / alast väljas režiimi?	Vajutage nuppu <b>OK</b> üks kord ja kasutage seejärel nuppe <b>▲</b> ja <b>▼</b> , et valida "Places" (Kohad). Selles menüüs saate valida "Ferry" (Praam) või "Out of Scope" (Alast väljas).
Kuidas andmeid SE5000-st alla laadida? (Ettevõtja režiimil)	Veenduge, et seadmesse on sisestatud tööandja kaart ja see on sõidumeerikusse lukustatud. Vaadake ettevõtja lukke. Ühendage tüübikinnitusega allalaadimistöriist andmete vastuvõtmiseks seadmest.
Kuidas lukustada ettevõtja andmed? (Ettevõtja režiim)	Sisestage tööandja kaart ja vajutage <b>OK</b> menüü avamiseks. Kasutage nuppe <b>▲</b> ja <b>▼</b> , et valida "Company locks" (Ettevõtja lukud) ning kinnitage valik nupuga <b>OK</b> .

## Sagedased küsimused

Sagedased küsimused	Vastused
Millal ma pean lukustama ettevõtja andmed? (Tööandja režiim)	Uue sõiduki vastuvõtmisel peate sisestama oma tööandja kaardi andmete lukustamiseks.
Kus asub allalaadimise ühendus? (Ettevõtja režiim)	Ühendus asub paberirullist vasakul, plastkatte all.





**Sõidumeerikusse kantud riigid**

**Saadaval olevad keeled**

**ADR sõidumeerik**

**Juhi kaardile ja sõidumeerikusse salvestatavad andmed**

**Riiklikud importijad**

**Ajavööndid**

**Sõidumeerikusse kantud riigid**

Sõidumeerik võimaldab asukohamaaks valida järgmisi riike.

Riik
Albaania
Andorra
Armeenia
Aserbaidžaan
Austria
Belgia
Bosnia ja Herzegovina
Bulgaaria
Eesti
Euroopa Ühendus
Fääri saared
Gruusia
Hispaania, vt Hispaania piirkondi.
Horvaatia
Iiri

Riik
Island
Itaalia
Jugoslaavia (Serbia/Montenegro)
Kasahstan
Kreeka
Küpros
Läti
Leedu
Liechtenstein
Luksemburg
Madalmaad
Makedoonia
Malta
Moldova Vabariik
Monaco

Riik
Muu Euroopa
Muu maailm
Norra
Poola
Portugal
Prantsusmaa
Rootsi
Rumeenia
Saksamaa
San Marino
Slovakkia
Sloveenia
Soome
Šveits
Taani

## Sõidumeerikusse kantud riigid

Riik
Tšehhi
Türgi
Türkmenistan
Ukraina
Ungari
Valgevene
Vatican City
Vene Föderatsioon
Ühendkuningriik, seal hulgas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alderney,</li> <li>• Guernsey,</li> <li>• Jersey,</li> <li>• Isle of Man,</li> <li>• Gibraltar</li> </ul>

Hispaania piirkonnad
Andalucía
Aragón
Asturias
Baleares
Canarias
Cantabria
Castilla-La-Mancha
Castilla-León
Cataluña
Extremadura
Galicia
La Rioja
Madrid
Murcia
Navarra
País Vasco
Valencia

**Saadaval olevad keeled**

Sõidumeerik valib vaikimisi juhi kaardile vastava keele.

Sõidumeeriku ja väljatrükkide keeleks saab valida ühe järgmistest keeltest.

Keel	
Български	bulgaaria
Cesky	tšehhi
Dansk	taani
Deutsch	saksa
Eesti	eesti
Ελληνικά	kreeka
English	inglise
Español	hispaania
Français	prantsuse
íslenska	islandi
Italiano	itaalia
Latviesu	läti

Keel	
Lietuviu	leedu
Magyar	ungari
Nederlands	hollandi
Norsk	norra
Polski	poola
Română	rumeenia
Русский	vene
Português	portugali
Slovenčina	slovakkia
Slovenscina	sloveenia
Suomi	soome
Svenska	rootsi

## ADR sõidumeerik

### ADR sõidumeerik

#### Heakskiit kasutamiseks ohtlike kaupade veokites

Sõidumeeriku ADR-versioon on heaks kiidetud kasutamiseks ohtlike kaupade veokites.

Seade erineb tavalisest sõidumeerikust plahvatuskindluse poolest ning vastavusel ELi direktiivile 94/9/EÜ.

TÜV katsesertifikaadi number:

ATEX 2507 X, koos asjakohaste lisadega.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)

**!**

EDR sõidumeeriku plahvatuskindlust on tagatud ainult sõiduki seistes, kui akulüliti on lahutatud.

### ADR sõidumeeriku erifunktsioonid

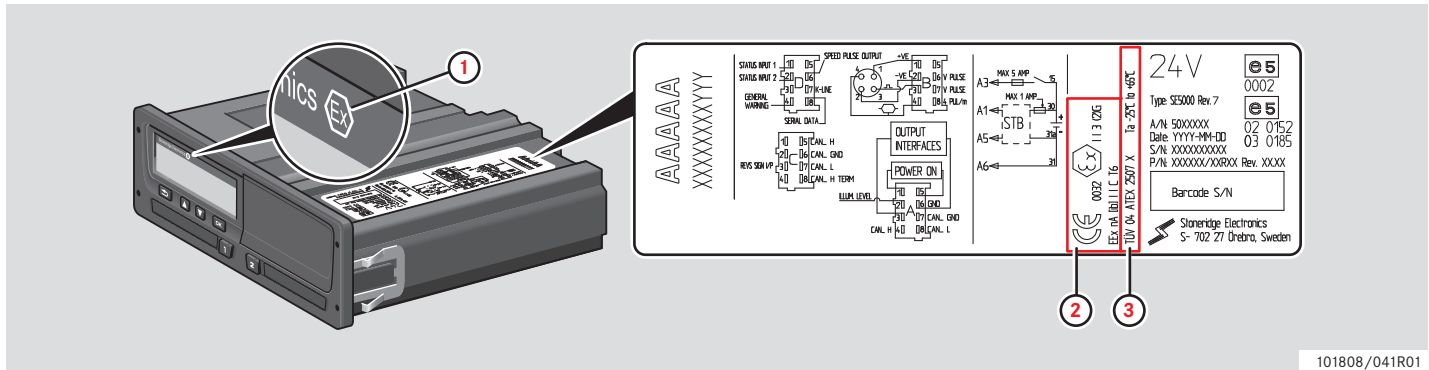
ADR sõidumeeriku mõned funktsioonid blokeeritakse kohe pärast sõiduki süüte väljalülitamist.

- Kaardisahtleid ei ole võimalik avada.
- Väljatrükke ei saa teha.
- Nuppude tagantvalgustust ja ekraani valgustus on välja lülitatud.



ADR sõidumeerik lülitub energiasäästu režiimile kohe pärast süüte väljalülitamist.

ADR sõidumeeriku kõigi funktsioonide aktiveerimiseks tuleb süüte sisse lülitada, valides sõiduki tootjast oleneva võtme asendi.



101808/041R01

### Nähtavad erinevused tavalise ja ADR sõidumeeriku vahel

- 1 Sümbol "Ex" sõidumeeriku esiküljel
- 2 ADR klassifikatsioon
- 3 TÜV katsesertifikaadi number

## Juhi kaardile ja sõidumeerikusse salvestatavad andmed

### Juhi kaardile ja sõidumeerikusse salvestatavad andmed

Juhi kaardile ja sõidumeerikusse salvestatakse mitmesuguseid andmeid, mis puudutavad igat:

- Päeva
- Juht
- Sõidukit
- Tegevuse muutmine

### Juhi kaardile salvestatud andmed

Juhi kaardile salvestatakse andmeid, kui:

- Juhi kaart sisestatakse sõidumeerikusse või sellest eemaldatakse.
- Juhi tegevus muutub või sisestatakse käsitsi.
- Esineb hoiatusi või tõrkeid.
- Võimuesindaja viib läbi kontrolli.

Kahe juhi korral salvestatakse kummagi juhi andmed ainult vastavale kaardile.

### Andmete sisestamine ja eemaldamine

Iga päeva ja sõiduki kohta salvestatakse järgmised andmed:

- Esimese juhi kaardi sisestamise ja viimase eemaldamise kuupäev ja kellaeg.
- Sõiduki odomeetri näit esimese juhi kaardi sisestamise ja viimase eemaldamise ajal.
- Sõiduki registreerimisnumber ja sõiduki registreerinud liikmesriik (EL-i või EES-i liikmesriik).

### Juhi tegevuste andmed

Iga päeva ja tegevuse muutumise kohta salvestatavad andmed:

- Kuupäev ja igapäevase olemasolu loendur.
- Juhi kaardi valdaja poolt läbitud üldvahemaa.
- Juhtimisolek kell 00:00 või kaardi sisestamise ajal, ühe juhi või ekipaaži liikme kohta.
- Iga juhtimistegevuse muutumise kohta registreeritakse:
- Juhtimisolek: juht ja kaasjuht.
- Kasutatav sõidumeeriku kaardisahtel.
- Kas kaart on tegevuse muutmise hetkel sisestatud või mitte.
- Juhi tegevus.
- Tegevuse muutmise kuupäev ja kellaeg.

### **Sõidumeerikusse salvestatavad andmed**

---

Andmed salvestatakse sõidumeerikusse, kui:

- Juhi kaart sisestatakse või eemaldatakse.
- Juht muudab tegevust.
- Esineb sündmusi või tõrkeid.
- Sõidumeeriku mõjutamine.

Sõiduki kiirust salvestatakse pidevalt.

### **Andmete sisestamine ja eemaldamine**

Igale juhi kaardile salvestatavad andmed:

- Kaardi valdaja perekonnanimi ja eesnimi.
- Juhi kaardi number, kaardi väljastanud liikmesriik ja kaardi aegumistähtaeg.
- Juhi kaardi sisestamise ja eemaldamise kuupäev ja kellaaeg.
- Sõiduki odomeetri näit juhi kaardil.
- Sisestamise ja eemaldamise aeg.
- Sõiduki registreerimisnumber ja registreerinud liikmesriik.
- Kaardi eemaldamise aeg viimasest sõidukist, milles juhi kaarti kasutati.
- Sahtel, millesse juhi kaart on sisestatud.
- Teave käsitsi tehtud sissekannete olemasolu kohta.
- Juhi poolne sõidumeeriku keele valik.

### **Juhi tegevuste andmed**

Iga päeva ja tegevuse muutumise kohta salvestatavad andmed:

- Sõiduolek: üksinda või ekipaaži liikmena.
- Kasutatakse sõidumeeriku kaardisahtel.
- Kas kaart on tegevuse muutmise hetkel sisestatud või mitte.
- Juhi tegevus.
- Tegevuse muutmise kuupäev ja kellaaeg.

### **Muud andmed**

Muud sõidumeerikusse salvestatud andmed:

- Sõiduki täpne kiirus.
- Piirkiiruse ületamine rohkem kui 1 minuti jooksul.
- Ettevõtte ja töökoha sündmused.



## Riiklikud importijad

### Riiklikud importijad

#### Riiklikud importijad

Riiklikud importijad on loetletud järgnevas loendis.

Teabe, toe ja vahetatavate osade saamiseks pöörduge kohalikku esindusse.

Riik	Importija	Telefon	Aadress
Australia	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Tel: +61 02 9621 8190 Fax: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-mail: mispl@iprimus.com.au
Austria	Vt Saksamaa		
Belgia	Phelect SRPL	Tel: +32 (8) 7560 274 Fax: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgia E-mail: info@phelect.be
Bosnia-Herzegovina	Vt Horvaatia		
Bulgaaria	Globus Commerce Ltd	Tel: +359 028 403 226 Fax: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgaaria E-mail: globus@globuscommerce.com <a href="http://www.globuscommerce.com">http://www.globuscommerce.com</a>

Riik	Importija	Telefon	Address
Eesti	Lajos Ltd	Tel: +372 3270 940 Fax: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa, Eesti E-mail: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee <a href="http://www.lajos.ee">http://www.lajos.ee</a>
Hiina	Stoneridge Asia Pacifick Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Tel: +86 512 6286 2188 Fax: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, P.R Hiina E-mail: info@stoneridge.com <a href="http://www.stoneridge.com">www.stoneridge.com</a>
Hispaania	Stoneridge Electronics	Tel: +34 1 662 3222 Fax: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38 - Pol. Ind. Casa Blanca ES-28108 Alcobendas, Madrid, Hispaania E-mail: spain.amsales@stoneridge.com <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>
Holland	Vt Madalmaad		
Horvaatia	Auto Konzalting D.O.O.	Tel: +385 (0)1 307 7124 Fax: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Horvaatia E-mail: auto-konzalting@zg.htnet.hr <a href="http://www.usteda-goriva.hr">http://www.usteda-goriva.hr</a>
Iiri	MMC Commercials Ltd	Tel: +353 (0)1 419 2300 Fax: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Iiri
Island	Heckla hf	Tel: +354 (0)590 5100 Fax: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Island E-mail: obj@hekla.is <a href="http://www.hekla.is">http://www.hekla.is</a>

## Riiklikud importijad

Riik	Importija	Telefon	Address
Israel	Tachograph Ltd	Tel: +972 (0)3 550 7254 Fax: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel E-mail: pniel_m@netvision.net.il <a href="http://www.speedometer.co.il">http://www.speedometer.co.il</a>
Itaalia	Stoneridge Electronics s.r.l.	Tel: +39 (0)650861001 Fax: +39 (0)650861006	Viale Caduti nella Guerra di Liberzione, 568 00128 - Roma Itaalia E-mail: italy.amsales@stoneridge.com
Jordaania	Saba Trading Est	Tel: +962 (0)6 416 6264 Fax: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordaania E-mail: sabatrd@wanadoo.jo
Kanada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Tel: +1 780 963 8930 Fax: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Kanada E-mail: sales@c-a-i.net <a href="http://www.c-a-i.net">http://www.c-a-i.net</a>
Kasahstan	TOO "Trans-Takhograf"	Tel: +7 87 182 450 391 Fax: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 AkademikaMargulana str, 140000, Pavlodar, 140011, Kasahstan E-mail: trantsahograf@rambler.ru
Kosovo	Vt Horvaatia		
Kreeka	P. Theodosiou Ltd	Tel: +30 (0)210 3474500 Fax: +30 (0)210 3477315	115 Athinon Av, GR-104 47 Athens, Kreeka E-mail: theodos@acsmi.gr

Riik	Importija	Telefon	Address
Küpros	K A Hiras Parts Ltd.	Tel: +357 (0)25 571 230 Fax: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Küpros E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy <a href="http://www.hirasparts.com">http://www.hirasparts.com</a>
Läti	Nordtranselektro SIA	Tel: +371 6756 3753 Fax: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Läti E-mail: ntrans@ilad.lv <a href="http://www.tahograf.lv">http://www.tahograf.lv</a>
Leedu	Vectis UAB	Tel: +370 473 111 Fax: +370 473 141	Armoniškiai 37, 46401, Kaunas, Leedu E-mail: vectis@vectis.lt <a href="http://www.vectis.lt">http://www.vectis.lt</a>
Lõuna-Aafrika	Automotive Control Systems	Tel: +27 (0)31 581 7300 Fax: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, mBriardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Lõuna-Aafrika E-mail: mandy@acsystems.co.za <a href="http://acsystems.co.zu">http://acsystems.co.zu</a>
Luksemburg	Vt Saksamaa		
Madalmaad	C.A.S.U. Utrecht b.v.	Tel: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Madalmaad E-mail: info@casuutrecht.nl <a href="http://www.casuutrecht.nl">http://www.casuutrecht.nl</a>
Makedoonia	Vt Horvaatia		

## Riiklikud importijad

Riik	Importija	Telefon	Address
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Tel: +356 (0)23 821 551 Fax: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta E-mail: pclass@pater.com.mt
Maroko	Egloffé Controle Maroc	Tel: +212 02 224 8380	Rond Point Aïcha, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Maroko
Maroko	Sara Electronique	Tel: +212 02 262 3637	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Maroko
Moldova	Caterpillar	Tel: +373 (0)22 506 910 Fax: +373 (0)22 506 910	Str Paduri 22, Chisinau2002, Moldova E-mail: office@caterpillar.md caterpillar.md
Montenegro	Vt Horvaatia		
Norra	Instek A/S	Tel: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norra E-mail: instek@instek.no <a href="http://www.instek.no">http://www.instek.no</a>
Poola	Neris	Tel: +48 (0)22 662 2299 Fax: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Poola E-mail: neris@neris.pl <a href="http://www.neris.pl/">http://www.neris.pl/</a>
Portugal	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Tel: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Dias 747 / 793,4100-247 Porto, Portugal

Riik	Importija	Telefon	Address
Prantsusmaa	Stoneridge Electronics	Tel: +33 (0)5 5950 8040 Fax: +33 (0)5 5950 8041	Aadress 1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, Prantsusmaa E-mail: france.amsales.@stoneridge.com <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>
Rootsi	Stoneridge Nordic AB	Tel: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-mail: kontakt@stoneridge.com <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>
Rumeenia	S C Fomco Prodimpex SRL	Tel: +40 265 318008 Fax: +40 265 318008	Str Ratul Mori 1295, Sangeorgiu de Mures, 547530, Rumeenia E-mail: office@fomco.ro <a href="http://www.fomco.ro">http://www.fomco.ro</a>
Saksamaa	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Tel: +49 (0)7041 96950 Fax: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Saksamaa E-mail: info@iveka.de <a href="http://www.iveka.de">http://www.iveka.de</a>
Serbia	Univerzal Auto Tehnic Doo	Tel: +381 31 722 755 Fax: +381 32 722 756	Univerzal Auto Tehnic Doo1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, Serbia E-mail: univerzalat@alfagm.net
Slovenia	Vt Horvaatia		

## Riiklikud importijad

Riik	Importija	Telefon	Address
Soome	Piirla Oy	Tel: +358 (0)17 283 1595 Fax: +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Soome E-mail: piirla@piirla.fi <a href="http://www.piirla.fi">http://www.piirla.fi</a>
Šveits	Auto Meter AG	Tel: +41 (0)41 349 4050 Fax: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Šveits E-mail: info@autometer.ch <a href="http://www.autometer.ch">http://www.autometer.ch</a>
Taani	BG Service Center A/S	Tel: +45 (0)87 418010 Fax: +45 (0)87 418011	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Taani E-mail: jk@bgtechnik.com. <a href="http://www.bgdk.dk">http://www.bgdk.dk</a>
Taiwan	TVI Company Ltd	Tel: +886 (0)2 2698 9638 Fax: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhih, Taipei County 22100, Taiwan E-mail: jonathen@cef.com.tw <a href="http://www.cef.com.tw">http://www.cef.com.tw</a>
Tšehhi	HALE spol. s r o.	Tel: +420 (0)283 870 676 Fax: +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Tšehhi E-mail: halesro@hale.cz <a href="http://www.hale.cz">http://www.hale.cz</a>
Tšiili	TAFCK Servicio Instrumental Automotriz	Tel: +56 5225 174, 5248 680, 4165 887 Fax: +56 4161 679	Jose Joaquin Prieto, 4960 San Miguel, Santiago, Tšiili Email: tacographos@tafck.cl <a href="http://www.instrumentalautomotriz.cl">http://www.instrumentalautomotriz.cl</a>
Tuneeisa	Electro Diesel Tunisie	Tel: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tuneeisa
Tuneeisa	MAP Services	Tel:+ 216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tuneeisa

Riik	Importija	Telefon	Aadress
Türgi	Olcusan Olcu Aletleri Sanayi Ve Ticaret A.S.	Tel: +90 0288 4361 165 Fax: +0288 4361 169	Buyukkaristiran Kasabasi, Kirklareli, 39780 Luleburgaz, Türki E-mail: <a href="mailto:adnansarioglu@olcusan.com.tr">adnansarioglu@olcusan.com.tr</a> <a href="http://www.olcusan.com.tr">http://www.olcusan.com.tr</a>
Ühendkuningriik	Stoneridge Electronics	Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, Ühendkuningriik E-mail: <a href="mailto:sales@elc.stoneridge.com">sales@elc.stoneridge.com</a> <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>
Ukraina	Arvest	Tel: +380 8 32 294 9392 +380 8 32 298 4500 Fax: +380 8 32 294 9390 +380 8 32 224 2161	Chornovola st.63 A/209, Lviv - 58, 79058, Ukraina E-mail: <a href="mailto:arvest@mail.lviv.ua">arvest@mail.lviv.ua</a> <a href="http://www.tacho.com.ua">http://www.tacho.com.ua</a>
Ungari	Szelpo AutoControl Systems Kft.	Tel: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	8000 Székesfehérvár, Budai út 390, Ungari E-mail: <a href="mailto:szelpo@szelpo.hu">szelpo@szelpo.hu</a> <a href="http://www.szelpo.hu">http://www.szelpo.hu</a>
USA	Zepco sales	Tel: +1 800 527 4305 Fax: +1 972 690 1061	508 North Central Expressway, Richardson, Texas, 75080, USA E-mail: <a href="mailto:mike@zepco.com">mike@zepco.com</a>
Uus Meremaa	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Tel: +61 (0)2 9621 8190 Fax: +61 (0)2 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-mail: <a href="mailto:mispl@iprimus.com.au">mispl@iprimus.com.au</a>

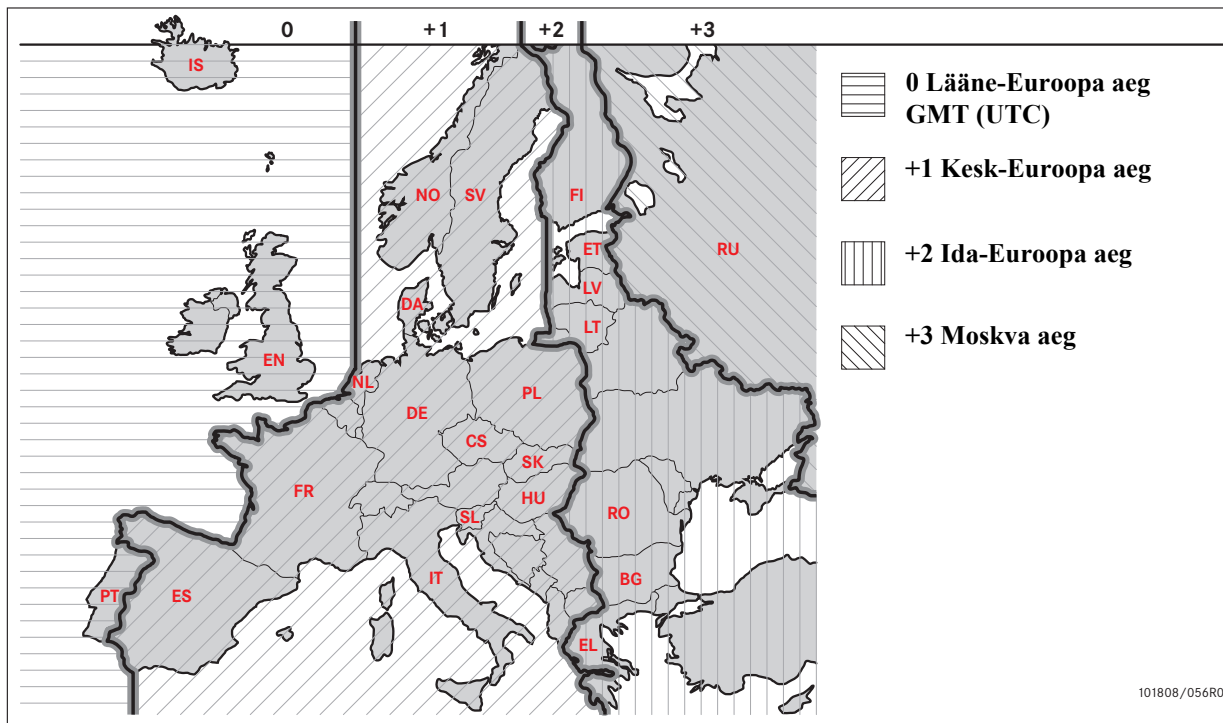


## Riiklikud importijad

Riik	Importija	Telefon	Aadress
Uus Meremaa	Robinson Instruments Ltd	Tel: +64 (0)9 377 1565 Fax: +64 (0)9 358 0573	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Uus Meremaa E-mail: sales@robinsoninstruments.co.nz robinsoninstruments.co.nz
Valgevene	Vt Venemaa		
Venemaa	Awesto Holding Ltd	Tel: +7 (0)495 232 2111 Fax: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22 of 3, Moscow, 109316 Venemaa E-mail: avtermo@atom.ru <a href="http://awesto.ru">http://awesto.ru</a>

Ajavööndid

Ajavööndid



101808/056R02

**Nõuded ja soovitused**

**Andmete lukustamine**

**Andmete vabastamine**

**Andmete allalaadimine**

**Seaded**

**Sõidumeeriku kontroll**

### Nõuded ja soovitused

#### Kasutaja vastutus

---

Vedajad ja sõidukiomanikud peavad tagama, et nende sõidukid on varustatud ELi ja riiklikele seadustele vastava sõidumeerikuga.

#### Nõuded

Vedajatele ja sõidukiomanikele soovitatakse järgmisi toiminguid.

- Andmete allalaadimine.
- Kontroll.
- Andmete salvestamine.

#### Andmete allalaadimine

Vedajad ja sõidukiomanikud peavad sõidumeerikust ja juhi kaardilt alla laadima ettevõtte-spetsiifilisi andmeid, tehes seda piisavalt sageli vältimaks andmete ülekirjutamise ohtu.

#### Kontroll

Kohustuslikud toimingud vedajatele ja sõidukiomanikele:

- Ettevõttesisene kontroll - sõidukites olevaid sõidumeeriku süsteeme kontrollitakse regulaarselt.
- Perioodiline kontroll töökojas - sõidumeeriku süsteem peab läbima põhjaliku ülevaatuse vähemalt iga kahe aasta järel, mis viiakse läbi digitaalseid sõidumeerikuid hooldavas töökojas.

#### Andmete salvestamine

Soovitavad toimingud vedajatele ja sõidukiomanikele:

- Salvestage kõik alla laetud andmed koos digitaalallkirjadega, kasutades selleks sobivat turvalist arhiveerimisviisi, kaitstes andmeid algallika seadmerikete ja andmete rikkumise eest.
- Säilitage kõiki alla laetud andmeid turvaliselt, kaitstuna volitamata juurdepääsu eest.
- Säilitage kõiki mitteallalaetavuse tunnustusi turvaliselt.
- Säilitage katsesertifikaate pärast perioodilist ülevaatust turvalises kohas.

**!**

Infot minimaalse säilitusperioodi kohta saate asjakohasest asutusest.

## Nõuded ja soovitused

### Registrid

Kohustuslikud toimingud vedajatele ja sõidukiomanikele:

- Registreerige kõik andmete allalaadimised sõidumeerikust.

Hoidke:

- Alla laetud registrid
- Mitteallalaetavuse tunnistused
- Perioodilise kontrolli andmed
- Sertifikaadid

kättesaadaval võimuorganite poolse kontrolli või auditi läbiviimise jaoks.

### Soovitused

Vedajatel ja sõidukiomanikel soovitatakse teha järgmist:

- Andmete lukustamine
- Sertifikaadid

### Andmete lukustamine

- Lukustage andmed sõidumeerikusse, enne kui juht hakkab sõidukit kasutama.
- Vabastage andmed sõidumeerikust enne sõiduki üleandmist teisele ettevõttele.

### Sertifikaadid

- Hoidke alles mitteallalaetavuse tunnistused, mis on väljastanud digitaalseid sõidumeerikuid hooldav töökoda.
- Veenduge, et saate perioodilist kontrolli saanud sõidumeeriku katsesertifikaadi andmed on täpsed.

### **Ettevõtte funktsioonid**

---

Kui seadmesse on sisestatud kehtiv tööandja kaart, saab kasutada järgmisi funktsioone:

- Andmete lukustamine
- Andmete vabastamine
- Andmete allalaadimine

### **Andmete lukustamine**

Volitamata isikute juurdepääsu vältimiseks tuleb andmed enne sõidumeeriku kasutamist lukustada.

### **Andmete vabastamine**

Andmed tuleb vabastada enne sõidumeeriku üleandmist teisele kasutajale/omanikule. Vastasel juhul on oht, et registreeritakse järgmise kasutaja andmed. Kui andmete allalaadimine ununeb, ei vabastata andmeid, kuni järgmine kasutaja andmed lukustab.

### **Andmete allalaadimine**

Sõidumeeriku andmeid tuleb regulaarselt alla laadida, et vältida andmete ülekirjutamist.

### **Seaded**

Käivitamise/seiskamise tegevuse saab eelseadistada sisse või välja lülitatud süüte korral.

### **Nõutavad seadmed**

Ettevõtja režiimi kasutamiseks vajatakse järgmisi vahendeid:

- Sõidumeerik
- Tööandja kaart

## Nõuded ja soovitused

### Sõidumeerik

Sõidumeerik registreerib ja salvestab andmeid, mida saab ekraanil kuvada ja välja printida.

Ekraanil kuvatavad sõiduki andmed:

- Mootori kiirus
- Sõiduki kiirus
- D1/D2

### Tööandja kaart

Tööandja kaarte väljastavad ELi, EEA või AETRI liikmesriikide vastavad asutused.

Ettevõttel võib olla mitu tööandja kaarti.

Tööandja kaart tuleb sisestada sõidumeerikusse ettevõtte identifitseerimise jaoks.

Kui tööandja kaardi autentimine ebaõnnestub, vt Lk 83

Tööandja kaarti saab autentida eemalt. Kui autentimine ebaõnnestub, teavitatakse kasutajat sellest kasutajaliidese kaudu. Sõidumeeriku ekraanil seda infot ei näidata.

Kaardisahtel on lukustatud sõiduki liikumise, tööandja kaardil olevate andmete töötlemise ja sõidumeeriku toite puudumise ajal.

Tööandja kaart suudab salvestada vähemalt 230 sissekannet. Maksimaalne sissekannete arv oleneb kaardi tüübist. Ülempiirini jõudmisel hakatakse vanu andmeid üle kirjutama.



EL - Euroopa Liit  
EEA - Euroopa majanduspiirkonnad  
AETR - Rahvusvahelise  
maanteetranspordi ÜRO leping



Ettevõtja kaartide eest hoolitsemine on väga oluline. Väärasse valdusse sattunud ettevõtja kaart võimaldab sõidumeerikusse lukustatud ettevõtte andmeid vaadata ja alla laadida.

### Allalaadimisseade

Andmete allalaadimine sõidumeeriku mälust või seadmesse sisestatud juhi kaardilt toimub allalaadimisseadme abil. Parimate tulemuste saavutamiseks soovib Stoneridge Electronics kasutada OPTAC-it. Võite kasutada ka muid vastava protokolliga ühilduvad allalaadimisseadmed, mis on loetletud seadusandliku dokumendi 1360/2002 lisas 7.

### Andmete lukustamine





#### Andmete lukustamine

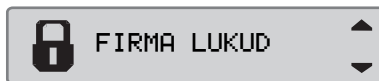
Andmed tuleb lukustada enne sõidumeeriku kasutamise alustamise, et vältida selleks volitamata isikute juurdepääsu sõidumeeriku andmetele.

Lukustatakse ainult pärast lukustamist registreeritud andmed ning neid andmeid saab alla laadida või vaadata ainult andmete omanik.

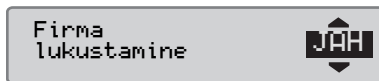
Enne lukustamist registreeritud andmed on juurdepääsetavad kõikidele kasutajatele.

### Ettevõtte lukustus/vabastamine

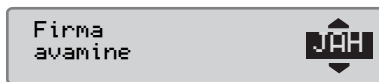
- 1 Sisestage tööandja kaart sahtlisse 1 või 2. Sõidumeerik lülitub automaatselt ettevõtja režiimile.
- 2 Vajutage nuppu  sõidumeeriku menüü kuvamiseks.
- 3 Kasutage nuppu  või , et valida "FIRMA LUKUD" ja seejärel vajutage .



Kui ilmub järgmine kuva, siis on andmed vabastatud.



Kui ilmub järgmine kuva, siis on andmed lukustatud.



### Muu ettevõtte andmed on veel lukustatud

Kui ettevõtte andmete lukustamise ajal on seadmesse veel lukustatud teise ettevõtte andmed, vabastab sõidumeerik teise ettevõtte andmed automaatselt. Mõlema ettevõtte andmed säilivad.



## Andmete lukustamine

## Andmete lukustamine

Sõidumeeriku andmete lukustamiseks tuleb seadmesse sisestada kehtiv tööandja kaart.



Kui ettevõtte kaardid sisestatakse mõlemasse sahtlisse, lükkab seade viimati sisestatud kaardi välja.



Vajutage nuppu toimingu tühistamiseks ja tavalisele näidule naasmiseks.

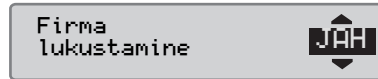
1 Sisestage tööandja kaart sahtlisse 1 või 2. Sõidumeerik lülitub automaatselt ettevõtja režiimile.

2 Vajutage nuppu sõidumeeriku menüü kuvamiseks.

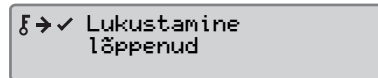
3 Kasutage nuppu või , et valida "FIRMA LUKUD" ja seejärel vajutage .



4 Kasutage nuppu või , et valida "JAH".



5 Andmete lukustamiseks vajutage . Mõne hetke pärast ilmub järgmine näit:



Lukustamine on võimalik ainult siis, kui antud ettevõtte andmed ei ole veel seadmesse lukustatud.



Kui andmed vabastati viimati sama ettevõtte poolt, tühistatakse andmete vabastamine ning andmete lukustamine jätkub alates eelmisest lukustamisest.



Sõidumeerik suudab käsitleda kuni 20 ettevõtte andmete lukustust. Selle arvu täitumisel kõrvaldatakse vanima ettevõtte andmed seadme mälust.


### Andmete vabastamine




Andmed tuleb vabastada enne sõidumeeriku üleandmist teisele ettevõttele või kui on oht, et registreeritakse järgmise kasutaja andmed. Kui andmete lukustamine ununeb, ei vabastata andmeid, kuni järgmine ettevõtte andmed lukustab.

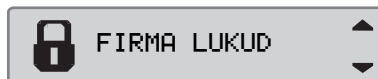
Teavet lukustamise käigus salvestatavate andmete kohta vt Lk 138.



### Andmete vabastamine

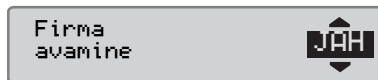
1 Sisestage tööandja kaart sahtlisse 1 või  
2. Sõidumeerik lülitub automaatselt ettevõtja režiimile.


2 Vajutage nuppu  sõidumeeriku menüü kuvamiseks.

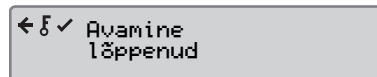
3 Kasutage nuppu  või , et valida "FIRMA LUKUD" ja seejärel vajutage .



4 Kasutage nuppu  või , et valida "JAH".



5 Andmete lukustamiseks vajutage .  
Mõne hetke pärast ilmub järgmine näit:



## Andmete allalaadimine

### Andmete allalaadimine

Allalaadimine on sõidumeerikusse või juhi kaardile salvestatud andmekomplekti osaline või täielik kopeerimine koos perioodilise digitaalallkirjaga.

Regulaarne andmete allalaadimine tagab ettevõttes pideva registri olemasolu juhi ja sõiduki tegevusest.

Võimaluse korral laadige andmeid alla üks kord kuus.

Andmeid saab alla laadida nii sageli kui vajalik. Ettevõtte lukustatud andmeid saab alla laadida ainult andmete omanik.

### Allalaadimise intervallid

Suunised annab vastav riiklik asutus.

### Juhi kaardi andmed

Juhi kaardil olevaid andmeid ei tule alla laadida sõidumeeriku kaudu, seda võib teha otse allalaadimisseadmes.

### Alla laetud andmete säilitamine

Kõik alla laetud andmed tuleb säilitada:

- Koos digitaalallkirjadega, mis võimaldavad kontrollida andmete kehtivust.
- Sobiva turvalise arhiveerimisviisi kasutades, kaitstes andmeid algallika seadmerikete ja andmete rikkumise eest.

Suunised annab vastav riiklik asutus.

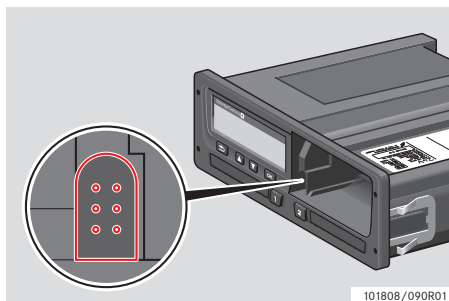
### Andmete allalaadimine



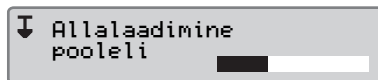
Kui juhi kaart on sisestatud sahtlisse 1, pange töandja kaart andmete allalaadimise jaoks sahtlisse 2.

1 Eemaldage printerikassett.

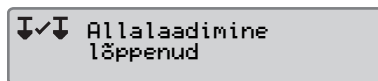
2 Ühendage allalaadimisseade sõidumeerikuga, kasutades esimest 6 kontaktiga allalaadimisühendust.



3 Alustage andmete allalaadimist vastavalt allalaadimisseadme kasutusjuhiste. Ekraanile ilmub järgmine sõnum, mis näitab, et toimub andmete allalaadimine.

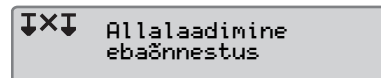


Kui allalaadimine on lõppenud, ilmub järgmine sõnum:



### Viga andmete allalaadimisel

Kui allalaadimine ebaõnnestub, ilmub sõidumeeriku ekraanile järgmine hoiatus:



► Kontrollige ühendusi ja allalaadimisseadet.

### Sõidumeeriku rike

Kui ilmneb sõidumeeriku rike, tuleb sõiduk viia digitaalseid sõidumeerikuid hooldavasse ettevõttesse kontrolli.

### Töandja kaart on rikkis

Kui töandja kaart on rikkis, tuleb kasutada asenduskaarti.

## Andmete allalaadimine

### Alla laetud andmete tagastamine töökojast

Kui digitaalseid sõidumeerikuid hooldav töökoda kõrvaldab rikkis sõidumeeriku kasutusest, peab töökoda alla laadima viimase omaniku poolt salvestatud andmed ja need omanikule tagastama.



Töökoda ei tohi ettevõtte alla laetud andmeid üle anda kolmandale osapooele, kui ettevõtte ei ole seda kirjalikult lubanud.

### Mitteallalaetavuse tunnistus

Kui rikkis sõidumeerikust ei ole võimalik andmeid alla laadida, väljastab töökoda mitteallalaetavuse tunnistuse.

Töökojast saadud tunnistust tuleb hoolikalt säilitada. Tunnistus peab olema kättesaadav kontrolliva asutuse jaoks kontrolli või auditi läbiviimise ajal.

Soovitame registreerida kõik mitteallalaetavuse tunnistused, mis on väljastanud digitaalseid sõidumeerikuid hooldav töökoda.



Kui töökoda saab kirjaliku nõude kontrollivalt asutuselt, võidakse salvestatud ja alla laetud andmete koopia uurimiseks esitada antud asutusele ilma andmete omaniku loata.

### Allalaadimine kontrollija kaardi abil

Kehtiv kontrollija kaart võimaldab kontrollival asutusel andmeid uurimise jaoks alla laadida.


## Seaded




## Seaded

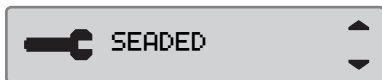
## Vaikimisi tegevus süüte sisselülitamisel




Võimaldab sätestada automaatselt toimuva tegevuse muutuse juhi ja kaasjuhi jaoks, kui sõiduki süüte sisse lülitatakse.

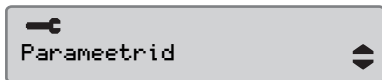
Tegevuse sätestamine süüte sisselülitamise ajaks




1 Vajutage nuppu .

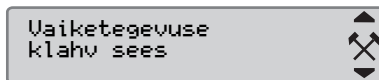
2 Kasutage nuppu  või , et valida "SEADED" ja seejärel vajutage .






3 Kasutage nuppu  või , et valida "Parameetrid" ja vajutage .

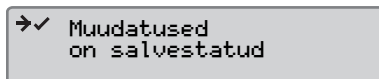



4 Kasutage nuppu  või , et valida "Vaiketegevuse klahv sees" ja vajutage .



Kasutage nuppu  või , et valida sobiv tegevus.

5 Kinnitamiseks vajutage . Ilmub järgmine näit.







Vajutage kolm korda , et naasta tavalisele näidule.

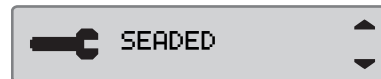
## Vaikimisi tegevus süüte väljalülitamisel




Võimaldab sätestada automaatselt toimuva tegevuse muutuse juhi ja kaasjuhi jaoks, kui sõiduki süüte välja lülitatakse.

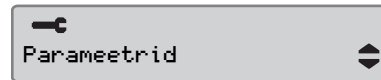
Tegevuse sätestamine süüte väljalülitamise ajaks

1 Vajutage nuppu .




2 Kasutage nuppu  või , et valida "SEADED" ja seejärel vajutage .

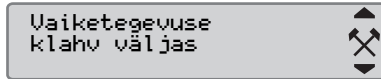




3 Kasutage nuppu  või , et valida "Parameetrid" ja vajutage .




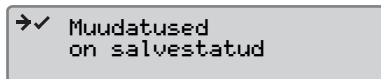
## Seaded


- 4 Kasutage nuppu  või , et valida "Vaiketegevuse klahv väljas" ja vajutage .



Kasutage nuppu  või , et valida sobiv tegevus.

- 5 Kinnitamiseks vajutage . Ilmub järgmine näit.







- 6 Vajutage kolm korda , et naasta tavalisele näidule.




## Käsitsi sissekannete ajalõpp

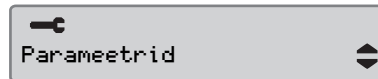
Antud säte võimaldab valida käsitsi tehtavate sissekannete ajalõpuks 1 minut (vaikimisi) või 20 minutit.




Tegevuse sätestamine süüte sisselülitamise ajaks

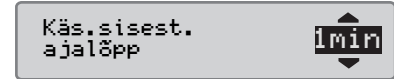
- 1 Vajutage nuppu .
- 2 Kasutage nuppu  või , et valida "SEADED" ja seejärel vajutage .






- 3 Kasutage nuppu  või , et valida "Parameetrid" ja vajutage .

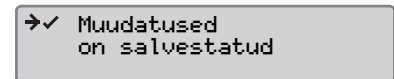



- 4 Kasutage nuppu  või , et valida "Käs.sisest. ajalõpp" ja vajutage .



- 5 Kasutage nuppu  või , et valida ajalõpu pikkuseks 1 minut või 20 minutit.

- 6 Kinnitamiseks vajutage . Ilmub järgmine näit.



- 7 Vajutage kolm korda , et naasta tavalisele näidule.

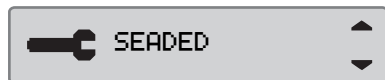
### Sõiduaja hoiatus

Võimaldab sätestada sõidumeeriku arvutama pidevat sõiduaega ja summaarset sõiduaega vastavalt EÜ määrusele 561/2006 või 3820/85.

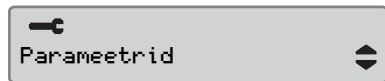
Sobiva direktiivi valimine:

1 Vajutage nuppu **OK**

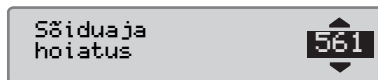
2 Kasutage nuppu **▲** või **▼**, et valida "SEADED" ja seejärel vajutage **OK**.



3 Kasutage nuppu **▲** või **▼**, et valida "Parameetrid" ja vajutage **OK**.

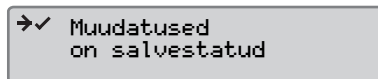


4 Kasutage nuppu **▲** või **▼**, et valida "Sõiduaja hoiatus" ja vajutage **OK**.



5 Kasutage nuppu **▲** või **▼**, et valida direktiiv 561 või 3820.

6 Kinnitamiseks vajutage **OK**. Ilmub järgmine näit.



7 Vajutage kolm korda **↵**, et naasta tavalisele näidule.



## Sõidumeeriku kontroll

### Sõidumeeriku kontroll

Vedaja või sõiduki omanik on kohustatud läbi viima sõidumeerikute regulaarset ettevõtte sisest kontrolli, et tagada EP, EEA ja AETR asjakohaste määruste täitmine.

Ettevõtte kontrolli käigus veendutakse, et:

- Tüübitunnustuse number on õige.
- Maailmaaeg on täpne ja seda on korrigeeritud vähem kui 20 minuti võrra.
- Sõidumeerik on nõuetekohaselt kalibreeritud.
- Paigaldussildil on kehtiv kuupäev ja silt on terve.
- Turvakleebis ei ole lahti rebitud.

Ettevõtte kontrolli käigus veendutakse ühtlasi, et:

- Salvestatud kalibreerimistegurid vastavad paigaldussildil kirjas olevatele väärtustele.
- Sõidumeerikusse salvestatud sõiduki parameetrid (tehasetähis [VIN-kood] ja registreerimisnumber [VRN]) vastavad sõiduki tegelikele andmetele.
- Sõidumeeri on väliselt terve.

### Ettevõtte kontrolli ebaõnnestumine

Kui mõni ettevõtte kontrolli punkti täitmine ei anna rahuldavat tulemust, või ettevõtte kontrolli tulemus on kahtlane, tuleb sõiduk kontrollimiseks viia digitaalseid sõidumeerikuid hooldavas töökohta. Vastasel korral on tegemist EL-i, EEA ja AETR-i määruste rikkumisega ettevõtte poolt ning sõidukit, millele sõidumeerik on paigaldatud, ei tohi kasutada.

**!**

Riiklike määruste osas konsulteerige vastava asutusega.

### Ettevõtte funktsioonide andmed

#### Tegevuse registreerimine

Kui sõidumeerikusse sisestatakse tööandja kaart andmete lukustamiseks/vabastamiseks või alla laadimiseks, salvestatakse kaardi tegevuste register tööandja kaardile ja sõidumeerikusse.

Iga kord, kui tööandja kaarti kasutatakse ettevõtte-spetsiifiliste tegevuste jaoks, näiteks andmete lukustamiseks või alla laadimiseks, salvestatakse ettevõtte kaardile järgmised andmed:

- Ettevõtte tegevuse kuupäev ja kellaaeg.
- Tegevuse liik.
- Allalaadimisperiood, olemasolu korral.
- Sõiduki VRN ja registreerinud riiklik asutus.
- Juhi kaardi number ja kaardi väljastanud riik, kui toimub kaardi andmete allalaadimine.

### Tööandja kaardile salvestatud andmed

Tööandja kaardile salvestatakse üks sissekanne tööandja kaardi tegevuse kohta, mis sisaldab järgmisi kaardi ja selle valdaja andmeid:

- Kaardi number.
- Väljastanud riik, väljastanud asutuse nimi ja väljastamiskuupäev.
- Kaardi kehtivus - alguskuupäev ja aegumistähtaeg.
- Ettevõtte nimi ja aadress.

### Sõidumeerikusse salvestatud ettevõtte tegevuste andmed

Iga kord, kui tööandja kaarti kasutatakse sõidumeeriku tegevuste jaoks, salvestatakse sõidumeerikusse vastav sissekanne.

Andmete lukustamise/vabastamise ajal salvestatakse järgmised andmed:

- Lukustamise kuupäev ja kellaaeg.
- Vabastamise kuupäev ja kellaaeg.
- Ettevõtte kaardi number ja kaardi väljastanud liikmesriik.
- Ettevõtte nimi ja aadress.

Allalaadimisel salvestatakse järgmised andmed:

- Allalaadimise kuupäev ja kellaaeg.
- Tööandja kaardi number.
- Allalaadimiseks kasutatud kaardi väljastanud liikmesriik.

## Register

## A

## ADR sõidumeerik

Eriomadused .....	109
TÜV sertifikaat .....	109

Allalaadimine võimuorgani poolt ...133

Armatuurilaua ekraan .....
 13 |

## D

## Definitsioonid

Tööpäev .....	20
---------------	----

## E

## EL, EEA, AETR

Definitsioonid .....	127
----------------------	-----

## Ekraani välimus

Negatiivne või positiivne vaade .....	71
---------------------------------------	----

Elektromagnetiline ühilduvus .....
 10 |

## Enesetest

Sisetest .....	98
----------------	----

Ettevõtja töörežiim .....
 132 |

Andmete allalaadimine .....	132
Andmete lukustamine .....	128
Andmete vabastamine .....	130

Ettevõtte kontroll .....
 137 |

Ebaõnnestunud .....	137
---------------------	-----

## J

## Juhi kaart

Eemaldamine .....	25
Kahjustatud, kadunud, varastatud ...	96
Sisestage .....	20

Juhi näidud .....
 74 |

## K

Kaardisahtlid .....
 15 |

lukus .....	26
-------------	----

## Kasjuht

Kaardi sahtel .....	15
Nupp .....	15

Kasutajaliides .....
 14 |
Keel .....
 108 |

## Kontroll

Ettevõtte .....	137
-----------------	-----

## Käsitsi sissekanded

Käsitsi sissekanded arvestamata ajaga	31
Käsitsi sissekannete tegemine .....	27
Käsitsi tehtud sissekannete muutmine	34

## L

## Loend

Näidud .....	75
Sõnumid, hoiatused ja tõrked .....	79
Sümbolid .....	20, 76, 77
Sümbolite kombinatsioon .....	78

## M

Maailmaaeg .....
 69 |
Mitteallalaetavuse tunnistus .....
 133 |

## Muutmine

Tegevus tööpäeva ajal .....	23
-----------------------------	----

## Määratlused

Tegevused .....	20
-----------------	----

## N

## Nupud

Alla .....	15
Eelmine, vt Tagasi .....	15
Juht .....	15
Kasjuht .....	15
Kinnita, vt OK .....	15
OK .....	15
Tagasi .....	15
Üles .....	15

## O

## Ohtlike kaupade sõidumeerik

ADR sõidumeerik .....	109
-----------------------	-----

## P

Paigaldussilt .....
 9 |

## Printer

Paberikassett .....	98
Printeri vahetatav osa .....	96

Väljatrükid	41	Automaatselt valitud	23	Väljatrükkide liigid	42
<b>R</b>		Käsitsi valitud	23	<b>Ü</b>	
<b>Riik</b>		Muutmine, tööpäeva ajal	23	<b>Ülevaade</b>	
Sõidumeerikusse kantud	106	Määratlus	20	Sõidumeeriku süsteem	12
<b>S</b>		<b>Tööandja kaart</b>	127	<b>Ülevaatus</b>	
<b>Sertifitseerimine</b>	10	Režiimi funktsioonid	126	Töökoda	9
<b>Sisestamine</b>		rikkis	132		
Juhi kaart	20	<b>Tööandja töörežiim</b>			
Paberirull	94	Viga allalaadimisel	132		
Sisestage juhi kaart	20	<b>Töökoda</b>			
<b>Sisetest</b>	98	Alla laetud andmete tagastamine	133		
<b>Sõit alast väljas</b>	39	<b>Tööpäev</b>			
<b>Sõnumid</b>		Tavaline	21		
Loend	80	Tegevuse muutmine	23		
<b>Sümbolid</b>		<b>Töötemperatuur</b>	10		
Kirjeldus	76, 77	<b>V</b>			
<b>Süsteemi ülevaade</b>		<b>VU (sõidukiseade)</b>			
Sõidumeerik	13	Vt Sõidumeerik	13		
<b>T</b>		<b>Vahetamine</b>			
<b>Tagasi</b>		Printeri paberirull	94		
Nupp	15	<b>Valige</b>			
<b>Tavaline tööpäev</b>	21	Sõidumeeriku menüü	11		
<b>Tegevus praam/rong</b>	38	<b>Väljatrükid</b>	40		
<b>Tegevused</b>		Ekraanil kuvamine	41		
		Koostamine	40		
		Väljatrükk paberile	41		



STONERIDGE - SETTING THE STANDARD

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)



102019P/20R01 ET